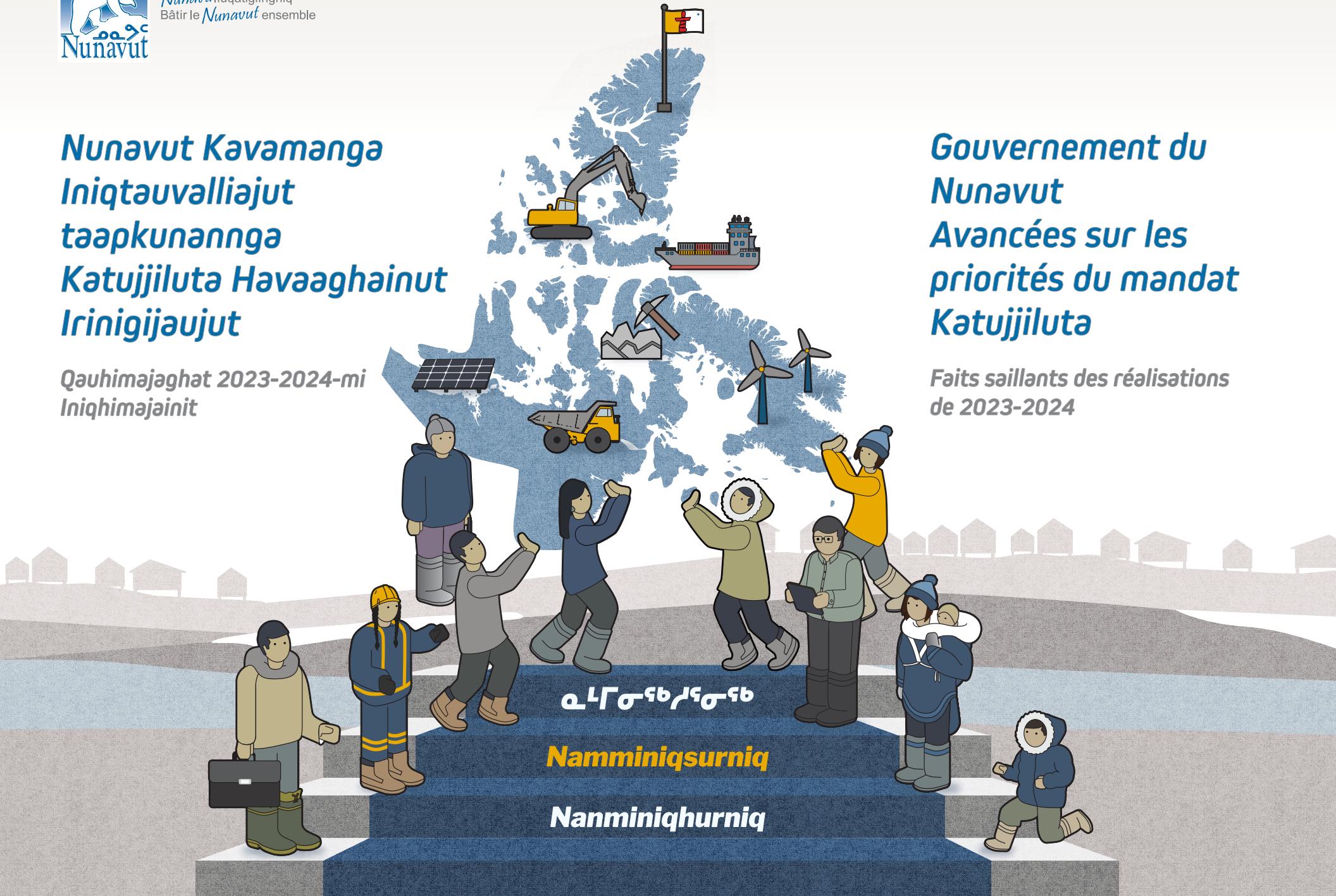




Building Nunavut Together

Nunavut Kavamanga Iniqtauvalliajut taapkunannga Katujjiluta Havaaaghainut Irinigijaujut

Qəuhimajəghət 2023-2024-mi Iniqhimajəinit



Uqauhiit Hivuliqtimit

Mot du premier ministre

Uvani havagibluit aklikgijauvuktuk ukiik nungujuup Nunavutmi, kihimi nunakpuut ukiukgiakhijuk 25-nik Qitiqqautijuq 1, kihimi aualaktikgimajunnik atiliukhimajunik naunaitkatalikhugit titikgakhimajunik ublukgijani 2024 Nunavutmi Nunatakakhimajunik Atugakhuliuknikmut Aviktuinikmut Angiktauvuktunik, uvani Ubluktuhivia, 18. Nungikuttigikhutik tuuingik atadjutigikhutik tuuingik tahapkuatlu hivuliuktivut talvuna pitkuhiktuktunik hulilukaktunik atautimi, uvangalu puiguktaijauvuktungalu uvuna titikgakhimajunit ilidjuhinit "iliktkhugit uvuna aklingnaktunik hinngnaktuktutuu" tahapkununa aklikgibluit akhukgutauvuktukhunik aulaktikgutikhunik havagibluit. Talvuna aklingnaktunik hinngnaktuktutuu – atauhiiujuk hivunktuivuktunik tahapkuat Iniknihunik, taimani hivuliukiuvuktunik, uvunalu tamamkpianginik Nunavummiut – imalu ilitukgijauvulaiavuktunik aklingnaktutlu. Tamna angiktauvuktunik avaatingfnut nungumanginiklu malgunik milian kikkariktumik kilamiitamik nunalaani pilingnik takhikakhunilu imakgiktunik, talvani unginikhaujuk nunalaani Avaatingnut Kanatami ingilgangnitak, talvani hivumut tikuakhiktauvuktunik havakhikpaktunik avaatingnut ilidjuhinit atukpaktainik hlui humi talvanikmiutaungnmutlu: una aihimaviptingni, talvani Nunavut.

Uvagutlu ukiukaliktugut 25-nik avaatkutunik hungmibluit angijuk avaatingnut nungumangit nunalaani. Russiaup ungujakpaktunik Ukraine tahapkununa ningakpaktunik ungujakpaktunik alunguktikgutivuktunik ikhiiuknakhivukhunilu talvunalu pirgumivuktainik ikhiiujuitkakhutiktaimani nunaptingni nunalaami hliajuami. Tahapkununa puiguknaitumik tahapkunani Nunavumiunik nipainik tuhaajauvuktukhunik kanukgitunit malikgaliukvikmit, kavamanik ikajuknahuakhugit pinnahuaknikmut atadjutigiknikmut

ukakatigibluit hilajuamit hivuliuktiniklu Tunungani hilaalit talvani Tunungani ilingaitunik pиргумиаuvuktuniklu. Uvagutlu ukakpakuaktakut naunaitunik; ilingaitunik aulaktikgutauvuktuk ungnigutinnakpaktunik inuhikgingnaktumik nunaliningni. Havagibluit kauhimablagit manikhakhautit avaatingnuklugit hilajuami iglukpijukhunik hungnajaujukhunik havajaujukhunik uktutikhuniklu havakhukhiukpaktunik nauvuktukhunik aulaktikgutikhuniklu, ukakgijaujukhunik ungnigutinakpaktukhunik Kanatami hilajuami naahugijauvuktunik.

Tahapkununa hivuliujukhunik maakitanahuaknikmut Tunungani nunaliningni naudjutivuktukhunik aihimavikhunik havagilugit tamakpianginik ilaagit. Uvagutlu Nunavutmi 3000 hivumuknikmut – "iglukpinikmut atautimi" – havagibluit kiiudjutauvuktunik iglukpiniiuknikmut iglukhaailiukpaktunik aihimavukhailiukpaktunik uvunalu tungahuukvikhainik atukpaktakhainik taima ilingainaktumik nunaliningni. Uvani ukiukgijanik, uvagut ungniguutivukhimaguguut una nuutanik hungnajaujukhunik aulaktikgutikhunik 25-nik nunaliningni. Kujagijumajuuut ajuukiktuivuktunik upidjutauvuktunik, kanuktun ilauvuktunik panarinik Inungni aulaktikgutikhunik katimajinit, NCC Havakvit, uvagutlu hungnavuliktugut amigaijunik aihimavikhunik avaavanik akikhautit naapkilugit akikhautinik, naapkibluit iglukpijukhunik pinnahuaknikmut pidjutauvuktunik havaktukhunik naudjutivuktuniklu, ikajukhugit havamingnut ilihakjumivuktunik, uvunalu amigaikjumivuktunik nunaliningni havaktukhunik.

Uvagutlu kauhimablagit hivunikgiknikmut mikharut tutkikhaiuvuktunik munakgibluit iniknihunik. Havauhit takupkakhugit Ingniknihunik Iniknit Hivunikgiknikmut ilihimajauvuktuk nuutangnik titikgakhimajunik

Ces douze mois furent à marquer d'une pierre blanche pour le Nunavut : non seulement notre territoire a fêté ses 25 ans le 1^{er} avril, mais nous avons également commencé l'année 2024 avec la signature, le 18 janvier, de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources du Nunavut. Debout, aux côtés de nos dirigeants lors de cet évènement historique, je me suis souvenu de l'expression « manifester le rêve courageux » qui nous a inspirés lors de nos séances d'élaboration du mandat. Ce rêve courageux, un rêve envisagé par nos ainés, nos anciens dirigeants et tous les Nunavummiuts, est en train de devenir réalité. Cette entente couvre plus de deux-millions de kilomètres carrés de terres et d'eaux douces. Il s'agit du plus important transfert de terres de l'histoire du Canada, et il ramène la prise de décisions sur nos ressources naturelles là où elle doit être : chez nous, au Nunavut.

Nous avons fêté nos 25 ans dans un paysage géopolitique mouvementé. L'attaque de la Russie contre l'Ukraine et l'escalade de cette guerre ont marqué un tournant dans l'ère de paix et de sécurité relatives dont nous jouissons dans le monde circumpolaire. Notre gouvernement a intensifié ses efforts pour engager des discussions avec les dirigeants nationaux et les voisins de l'Arctique sur la souveraineté et la sécurité dans l'Arctique afin de s'assurer que la voix du Nunavut n'est pas laissée de côté dans les discussions sur notre compétence et notre peuple. Notre message a été clair : la souveraineté commence par des collectivités résilientes et en santé. Il s'agit de financer des infrastructures transformatrices qui contribuent à l'édification de la nation et qui peuvent créer des possibilités de croissance économique et de développement, favoriser la réconciliation et servir les intérêts du Canada sur la scène internationale.

La première étape pour renforcer les collectivités du Nord consiste à investir dans des logements pour chaque famille. Notre Stratégie Nunavut 3000 – « Ensemble pour bâtir des maisons » – est notre réponse à la crise du logement et constitue le fondement de collectivités stables et prospères. Cette année, nous avons lancé de nouveaux projets immobiliers dans les 25 collectivités. Grâce à cette approche novatrice, qui s'appuie notamment sur un partenariat avec l'Inuit Development Corporation Association et Développement NCC Ltée, nous construisons trois fois plus de logements à près de la moitié du cout, ce qui nous rapproche de nos objectifs en matière de logement tout en créant des emplois, en offrant de la formation et en stimulant l'économie locale.

Nous avons également pris des mesures d'envergure pour améliorer les soins à nos personnes ainées. La présentation de la Stratégie pour le mieux-être de la doyenneté et du troisième âge marque un nouveau chapitre de notre engagement à soutenir le vieillissement dans la dignité. Nous sommes sur le point d'achever la construction du premier centre de soins de longue durée au Nunavut et nous avons lancé un projet pilote dans cinq collectivités pour de nouvelles fourgonnettes accessibles aux personnes à mobilité réduite afin que nos personnes ainées restent actives et connectées à leurs collectivités. Ces initiatives témoignent du respect et de l'attention que le gouvernement doit aux personnes qui ont jeté les bases de l'avenir du Nunavut.

Le bien-être et la guérison des familles sont au cœur du programme de notre gouvernement. Nous nous attaquons à des défis sociaux de longue date, dont certains persistent depuis des décennies, en fournissant les ressources nécessaires au ministère des Services à la

itkumanahuakhutik ikajuknahuakhutik ingniknikgukpaliavukmatlu inuugulitpaktunik huli. Uvagutlu inikhijukiliktugut Nunavutmi hivulikpak atuktauvuktuk aniakvik munakhivik havavkhikhak upalungaikjaktunik havavkhiktukhunik talimanik nunaliningni nuutanik atukpaktakhainik iniknikhut akhaalutikhanik, puigknaitumik tahapkunani inikhunik hulilukpaktukhunik hunguulukaklutiq atadjutigiknikmut talvani nunaliningtni. Tahapkununa havagibludit ilidjuhinik pitiaknahuakhugit kavamait pitiakuuhaujunik tahapkununga kinajunik tungavikhaink pivukhimajunik talvani Nunavutmi hivumuknikmut.

Talvanitunik iluinik kitikpiangnik kavamait havanginik ilaagit inuhikgingnakmut imalu maamitiknahuaknikmut. Uvagutlu ukagivuktavut nuutkajuitunnik inukatigiknikmut ajuuknakhivuktunik ilaani, ilunginit nalautakgutauvuktunik uutukajunik, pidjutauvuktunik ihaagiahutigijauvuktunik atugakhainik talvani Havavit Inulirijikkut pivuktukhunik pinahuaknikmut, inulikijit havaktit maakitanahuaknikmut upalungaikhimajukhunik nakujunik havapkaktukhunik.

Uvagalu aklikgijutkalu kujakgijumajutkalu unnniguttinapkaktunik kavamait ubumimut, imalu pivuktunik ajuukiktuihimaknikmut hivunikgiknikmutlu. Uvagutlu hivumuknikmut ilaani ajuuknakhivuktunik, kihimi naahugivuktunik, havakatigiknikmut, pitiaknahuakhugit iniknikhunik, uvagutlu pinahuakpaktugut hivumuknikmut – atadjutigikiaknikmut maakitanahuaknikmut nunaliningni ungnigutinapkaktukhunik aklingnaktunik hingnaktuktutuut hivilit imalu ublumimutlu.

Qujannamiik



famille pour renforcer sa capacité à créer des environnements propices où les familles peuvent s'épanouir et où les fonctionnaires sont habilités à fournir des services de qualité.

Je suis incroyablement fier de ce que nous avons accompli en tant que gouvernement jusqu'à maintenant, et je demeure optimiste quant à l'avenir. Notre parcours n'est pas sans défis, mais avec de la détermination, de la collaboration et du respect pour la sagesse de nos personnes ainées, nous continuerons d'aller de l'avant, de bâtir des collectivités plus fortes et de réaliser les rêves courageux des générations passées et présentes.

Qujannamik





Makpiraat Illulingit

Table des matières

Uqauhiit Hivuliqtimit	ii
Kangiqhipkaidjutit.....	7
Qauhimajaghat 2023-2024-mi Iniqhimajainit.....	8
Inuit Inuuhiinut Ikpingnautit	10
Katujjiluta Irinigiait	12
Inutquaqpalliajut Nanngarijauplutik Nunavunmi	14
Aklivaalliqlugu ikluqpaghaliurniq.....	20
Aanniaqtailivalliajut Mamihaivalliajullu.....	32
Niuvitqiktut Ilihainiqmik.....	42
Aallannguqtirijut Nunallaaptingnit Manighiurviinik	50
Umiktirut.....	60
Mot du premier ministre	ii
Introduction.....	7
Faits saillants des réalisations de 2023-2024	8
Valeurs sociétales inuites	10
Priorités du mandat Katujjiluta	12
Vieillir dans la dignité au Nunavut.....	15
Élargir le continuum du logementt	21
Promouvoir la santé et la guérison	33
Réinvestir dans l'éducation	43
Diversifier nos économies locales	51
Conclusion	60



Kangihipkaidjutit

Introduction

Talvani Katujjiluta 2023-2024 Pivuliavuktunik Uniklutanik Kavamait Nunavutmit pingahuanik uniklutanik talvanganit nauvuktaujuuk talvani Katujjiluta Amigaitut Malikgaliuvikmi Malikgaliknik uvani 2022. Tamna unikluit maliklugit hivulikpak pivuliahimaunik uniklutinik nalautakgutauvuktunik kitikautijunik talvani uniklutanik. Havauhinit uniklutanik ilikuaktunik ikajutauvuktunik adjikijakgiakhainiklu kuniakhugit kavamait havakpaktainik, uvunalu pangnutaujukhuniklu, pijukhunik ikajuktuhunik inungnik talvani Nunavummiutmi.

Naunaiqhitihimajut hapkunani naunaitkutanit havaangit Kavamatkut Nunavunmi iniqhihimajut 2023-mi, taapkualu iniqniaqhimajait kavamatkut havaarihimmaaqtait 2024-mut. Uniklukpaktunik katimajinit kavamainut talimanik talvani hivuliuuvuktunik humi:

- Inutquaqpalliajut Nanngariauplutik Nunavunmi
- Aklivaalliqlugu ikluqpaghaliurniq
- Aanniaqtailivalliajut Mamihaivalliajullu
- Niuvitqiktut Ilihainiqmik
- Aallannguqtirijut nunallaaptingnit manighiurviinik

Le Rapport d'étape 2023-2024 sur le mandat Katujjiluta est le troisième rapport du gouvernement du Nunavut depuis la création, en 2022, du mandat Katujjiluta de la sixième Assemblée. Il fait suite à notre premier rapport d'étape et à notre rapport à mi-parcours. Ces rapports offrent en toute transparence un regard sur ce que le gouvernement a fait et prévoit faire pour faire une différence dans la vie des Nunavummiuts.

Ce rapport présente une récapitulation du travail accompli par le gouvernement du Nunavut en 2023, ainsi que des engagements que le gouvernement s'efforce de tenir en 2024. Il s'organise autour des cinq grandes priorités du gouvernement :

- Vieillir dans la dignité au Nunavut
- Élargir le continuum du logement
- Promouvoir la santé et la guérison
- Réinvestir dans l'éducation
- Diversifier nos économies locales



Qauhimajagħat 2023-2024-mi Iniqhima jainit *Faits saillants des réalisations de 2023-2024*

Nunavut Nunat ukalu
Piqutillu Nanminiqhurnikkut
Angirutaa atiliuqtauhimajquq
Signature de l'Entente sur le
transfert des responsabilités
liées aux terres et aux
ressources du Nunavut



541

nuutanik iglukpijukhunik
aihimavikhunik
nouvelles habitations



\$13 milianmik
pirgumijaujunik
ilingaitunik Iniknikhut
pitiaknahuakhugit

13 \$ millions
de dollars
dédiés à améliorer les soins
aux personnes ainées

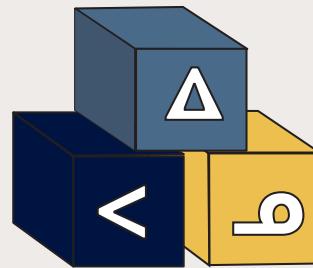
\$7.9 milianmik
ikajuktukhunik aihimavitunik kimavik havakvit
atuktauvuktunik aihimavikhaitunik havakhikpaktunik

7,9 millions de dollars
pour soutenir le fonctionnement des foyers d'accueil pour
personnes sans-abri et les programmes de logement transitoire



261
angajukhit
ilihakpaktunik
iniktikpaktunik
diplômés du
secondaire

96



**nuutanik nutakikivikhunik
havakvikhunik naudjutaujunik**

**Création de 96 nouvelles
places en garderie**

**Hungnajauliktunik aulaktikhimajunik
Nunavutmi hivulikpak maamitiknikmut
aniavik, Aqqusariaq**

**Début de la construction
d'Aqqusariaq, le premier
centre de rétablissement
du Nunavut**



**Nunavutmi Iniknikhut
Ingniknihuniklu Hivunikgingnikmut
takupkaktitaujunik**

**Présentation de la Stratégie pour
le mieux-être de la doyenneté
et du troisième âge
au Nunavut**



80

**Inuit ilihakpaktunik
aituktauvuktunik Iniknit
Ilhakviat uvunalu
Ilihakjumivkutunik
Havakpaliktukhunik
Ikajukhugit
manikhakhautit**

**personnes inuites
apprenties bénéficiant du
Programme d'aide financière
pour l'apprentissage et la
formation des adultes**



Inuit Inuuhiinut Ikpingnautit

Valeurs sociétales invitées

Ahiagullu aallat kavamait hivuptingnit, ikkuaqtiqaqtugut 8-nik Inuit inuuhiinut ikpingnautinik. Kavamatkut maligainik maligaghaliugainiklu ihuaqhihimmaarahuaqtaqqut ihuaqutigivaalliriamiklu hanaplutik tunngaviqaqhutik taapkuningga Inuit Qaujimajatuqangit taapkualu Inuit inuuhiinut ikpingnautinik.

Tout comme les gouvernements qui nous ont précédés, nous sommes guidés par huit valeurs sociétales invitées. Nous continuons à rendre la législation et la politique du gouvernement plus efficaces et plus pertinentes en nous appuyant sur le qaujimajatuqangit inuit et les valeurs sociétales invitées.



**Pimmariktumik pilugit
aatlat, piqatigiiktarnik
munarilugillu inuit.**

*respecter les autres et les
liens qui les unissent, et
faire preuve de bienveillance
envers les autres.*



**Ikajuutikhainik nakuujumik
inuuhirmi angmaumaluni,
tunngahukttiluni tamainutlu
inungnut pidjariktumik.**

*promouvoir un bon état d'esprit
en faisant preuve d'ouverture,
d'hospitalité et d'inclusivité.*



**Havagiblugin ikajukhugit
havagiblugin ilaaginik/
naliak nunlingni.**

*servir la famille et
la communauté.*



Ihumaliurniq uqaqtigiingikkut tamarmiklu angiqatigikiutik.
prendre les décisions par le biais de discussions et de consensus.



Pivalliaplutik ajuiqhavallianikkut ilitturivalliaplutik qungiaktillutik ajuqiqtuibluni atuqhimaaqhugit akhurutikhallu.
perfectionner les compétences par l'observation, le mentorat, la pratique et l'effort.



Havaqatitiungnikkut atauhirmik pinahuarutini.
travailler ensemble dans un but commun.



Nutaanguqhimaluni unalu ikajuutaujuq.
faire preuve d'innovation et d'ingéniosité.



Pimmariktumik pilugit unalu munarilugu nuna, huratjangit unalu avatinga.
respect et soin de la terre, de la faune et de l'environnement.

Katujjiluta Irinigiait

Priorités du mandat Katujjiluta

Taapkuia Katujjiluta Havaaghait hanajauhimajut talvuuna
ingilraaqnitaniq unipkaangigut tamangnik Maligaliuqtit
Maligaliuqvingnit, hivulliqtiigut Nunavut Tunngavikkut Timingat
taapkualu Nunavunmi pingahuujut Aviktuqhimagumi Inuit Katimajiit.
Havaqatigiiktumik atauttikkut niipiqaqhutik ilitturihimajut tallimanik
irinigijatqjanik kavamatkunnut:

Le mandat Katujjiluta est le premier à être élaboré dans le cadre d'un dialogue historique entre tous les membres de l'Assemblée législative, les dirigeants de la Nunavut Tunngavik incorporée et les trois associations inuites régionales du Nunavut. Nous avons fait front commun pour cibler cinq dossiers capitaux pour notre gouvernement :

Inutquaqpalliajut Nanngarijauplutik Nunavunmi

Havavik Katujjiluta akhukgutauvuktunik
itkumanahuakhutik naudjutinahuakhutik atuktauvuktuk
aniakvik munakhivikhumik uutukungukpaliangmutla
Nunavummiunik pidjutijuumaktut tahapkunani
pitiaknukmaatalu iniknikhunik ingniknikgukpaliauvukmatlu
inuugulitpaktukhunik huli tahapkuatlu angajukavutlu
inukkutaugulitpaktukhuniklu, pitiakatigiknikmut
ilaagikatigitakiaknikmutlu talvani nunalaani.



Vieillir dans la dignité au Nunavut

Le mandat Katujjiluta s'est engagé à investir dans les soins de longue durée pour les Nunavummiuts vieillissants afin que nos grands-parents et nos parents puissent vivre leurs dernières années dans la dignité et plus près de leur famille, sur notre territoire.

Aklivaalliqlugu ikuqpaghaliurniq

Havavik Katujjiluta malikgaliknik itkumanahuakhutik
naudjutinahuakhutik nuutanik hungnjaujukhunik
atugakhanik imalu panarinik amigaikpaliajunik
avaatingnut igluilikijit nalikmut upalungaikhimavuktunik
Nunavummiutmi.

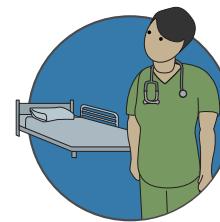


Élargir le continuum du logement

Le mandat Katujjiluta s'est engagé à investir dans de nouvelles méthodes de construction et dans de nouveaux partenariats pour renforcer l'éventail d'options de logements proposés aux Nunavummiuts.

Aanniaqtailivalliajut Mamihavalliajullu

Havavik Katujjiluta malikgaliknik itkumanahuakhutik naudjutinahuakhutik havamingnut ilihakjumivuktunik nunalngni havaktut puiguktaunaitumiklu amigajumivuktukhunik nunalngni pitkuhiktukpaktunik itkumanahuaklutik havakpaktukhunik upalungaikhimavuktukhunik.



Niuvitqiktut Ilihainiqmik

Havavik Katujjiluta malikgaliknik itkumanahuakhutik naudjutinahuakhutik ikajuknahuakhutik nutakanik inuulguminik ihaagiahutigivuktunik maakitanahuaknikmut inngmi inumakgiktuk, ungilivuktukhunik inumakgikluni atadjutigktiaknikmut, ajuiknikmut ilihaknikmut imalu havajukhijanginiklu ungilivuliagumik, uvunalu iniktkpaliagangumik una kauhimavuktukhunik inuhikgingnikmut hivunikgingnkmutlu.



Aallanguqtirijut nunallaaptingnit manighiurviinik

Havavik Katujjiluta malikgaliknik itkumanahuakhutik naudjutinahuakhutik nunalngni havakhakhukpaktunik, pidjutivuktunik ilihakjumijumavuktunik havamingnut ilhajumivuktunik, pilutik ikajutaujukhunik amigaiklutik havakhautinik uktutinik ilingaiknikmut nunalngni.



Promouvoir la santé et la guérison

Le mandat Katujjiluta est déterminé à investir dans la formation et dans des programmes communautaires pour garantir l'offre d'un plus grand nombre de services locaux et culturellement pertinents.

Réinvestir dans l'éducation

Le mandat Katujjiluta s'est engagé à investir dans les formes de soutien dont les enfants et les jeunes ont besoin pour renforcer leur estime personnelle, nouer des relations plus saines, s'éduquer, trouver un emploi et se bâtir un avenir prometteur.

Diversifier nos économies locales

Le mandat Katujjiluta est déterminé à investir dans les économies locales qui, avec l'éducation et la formation, offriront plus de possibilités d'emploi et enrichiront nos collectivités.

Inutquaqpalliajut Nənngarijauplutik Nunavunmi

Havaaghainit Iniqhimajut

Taamna Katujjiluta havaaghait ilittuqhitivaktuq havauhilluakkut iniqtaghainik inutquaqpalliajunut nənngarijauplutik Nunavunmi. Tahapkununa kanukgilidjutivuktunik nuutkajuitunik maliktakhainik havaktunik imalu uniklukpaktuniklu.

- Ihuaqhivaallirahuaqlugit upluq tamaat inuuhiita Nunavunmiut inutquaqpalliajut
- Ihuaqhautighaqlugit hivitujumik najugauvaktut munaqhiviit ikajuutighaillu ilikkuuqtut najugalgit
- Ikighivaalliqlugit Inuinnait Iniqnirit nuutitauvaktut nunallaarmingnit
- Amigaiqaalliqlugit Inuinnait munaqtighat Iniqnirinik
- Naammaghivaalliqlugit ihumaqattiariniqmut ikajuutait, timitigighthautinik, inuuhiqattiariniqmiklu inutquaqpalliajunut
- Havaqtigighaaqhugit ikajukqtigii taapkua Inuit timiquitait, nunallaat, manighiunngittullu havakviit taimaa Nunavunmiut inutquaqpalliajamik nənngarijauplutik munarijauplutiklu



Vieillir dans la dignité au Nunavut

Résultats stratégiques

Le mandat Katujjiluta établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour vieillir dans la dignité au Nunavut. Ces aboutissements continuent d'orienter notre travail et nos rapports.

- Une amélioration du quotidien des Nunavummiuts qui vieillissent.
- Une amélioration des établissements de soins de longue durée et des aides à la vie autonome.
- Une réduction du nombre de personnes ainées inuites déplacées de leur communauté d'origine.
- Une augmentation du nombre de personnes inuites embauchées comme fournisseurs de soins pour les personnes ainées.
- Une meilleure santé mentale et physique et un plus grand bien-être pour les personnes vieillissantes.
- Des partenariats durables avec les organismes inuits, les collectivités et le secteur sans but lucratif pour permettre aux Nunavummiuts de vieillir dans la dignité et avec des soins.



Uvagutlu 2023 Angnigutivukhimajugunik

Atani uma naunaitkataliknik angniguutivukhimajugutlu akunganik Qitiqqautijuq 1, 2023, unalu Qiqailruq 31, 2024.

Uvagutlu hungnajugut atuktauvuktuk aniakvik havakvit avaatingnut talvani Nunavut.

- Uvagutlu nuutkajuitugut hungnavuktugut mikharut 24 hingnikvik igluak Kivalliq Atuktauvuktuk Aniakvik Havakvik talvani Kangiktiniq talvanilu tikuaktauvuktumik ingilgangnitamik atuktauvukhimajumik talvungaktauhungujuk pingnikutikhaniq Havakvik.
- Uvagutlu inikhivuktugut pangnutaujukhunik talvani Kitikmeot Atuktauvuktuk Aniakvik Havakvik talvani Ikaluktutiami.
- Uvagutlu pırgumijaujunik 5 ukiunik havaktitaujunik tahapkunani Sakku Naudjutinahuapkaktunik Maniliuknikmut Katimait, panarinik tahapkuatlu Inutkuakakvik Iniknikhanik Wuatanı Aihimavik, havakviatlı havakvik Iniknikhanik Aihimavik talvani Arviat talvanilu Iqaluit.

Uvagutlu ungiglilikgivuktugutlu ikajuktukhunik tigualitijukhunikhavauhinik ajuuktuijikhunik ilikuakpaliktukhunik inuulguminik iniktiliktunik talvani Nunavummiut.

- Uvagutlu takupkakpagainik Nunavutmi Iniknikhanik Ingniknikhuniklu Hivunikgingnikmutlu.
- Uvagutlu aituktuivuktugut uvuna \$1.095 milianmik manikhakhautinik aituktauvuktunik Iniknikhanuut.
- Uvagutlu aulaktikgutikhunik malikgakhunik havaagivuktakhainik taima havagilugit aihimavikhainik pilingnik hilajuamit nakunikhainik havaktungniktuniklu.
- Uvagutlu havagihimakrugit Iniknikhanik puulaktaklugit aapikhuaklugit talvani Ipiakjukmi, Iqaluit, talvanilu Mittimatalik mikharut uingaittiaknutkijaamik tahapkunani ihaagiahukpaktunik tuuhudjutainiklu nikiguukpaktunik nikainakmik.



Nos réalisations en 2023

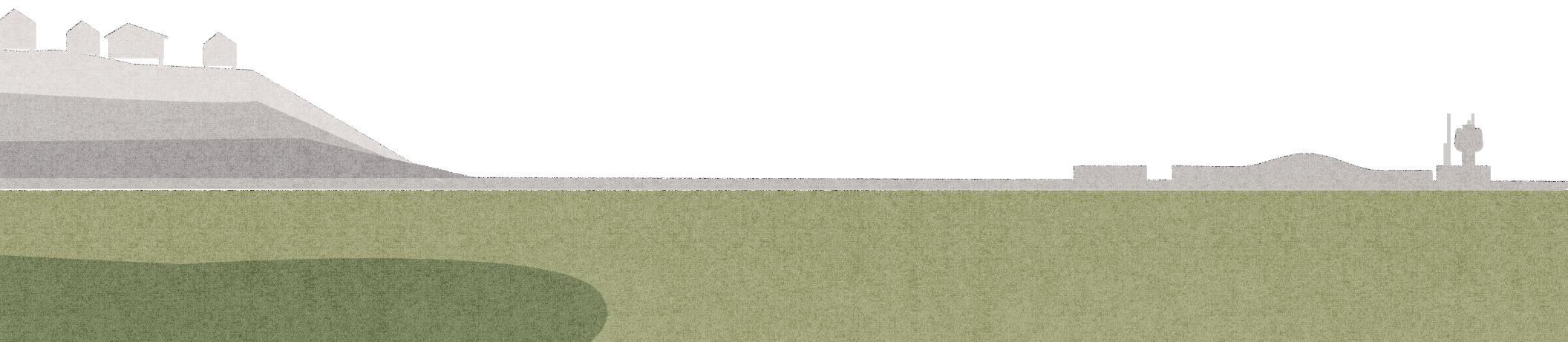
Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations atteintes entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 mars 2024.

Nous construisons des établissements de soins de longue durée partout au Nunavut.

- Nous avons poursuivi la construction du centre de soins de longue durée du Kivalliq, d'une capacité de 24 lits, à Rankin Inlet, et nous avons sélectionné des œuvres patrimoniales qui y seront exposées.
- Nous avons terminé la planification du centre de soins de longue durée du Kitikmeot à Cambridge Bay.
- Nous avons conclu des contrats de service de cinq ans avec Sakku Investments Corporation, en partenariat avec Embassy West Senior Living, pour la gestion de maisons pour les personnes ainées à Arviat et à Iqaluit.

Nous renforçons les mesures de soutien pour encourager l'autonomie dans la vie des Nunavummiuts qui vieillissent.

- Nous avons présenté la Stratégie pour le mieux-être de la doyenneté et du troisième âge au Nunavut.
- Nous avons accordé 1,095 million de dollars en subventions et contributions aux personnes ainées.
- Nous avons élaboré des politiques pour les soins à domicile et les soins continus qui s'inscrivent dans les meilleures pratiques nationales.
- Nous avons organisé des entrevues avec de personnes ainées à Arctic Bay, Iqaluit et Pond Inlet afin de mieux comprendre leurs besoins et leurs souhaits en matière d'aliments traditionnels.



Uvagutlu 2024 Havagiblugin talvuna Ublumimut

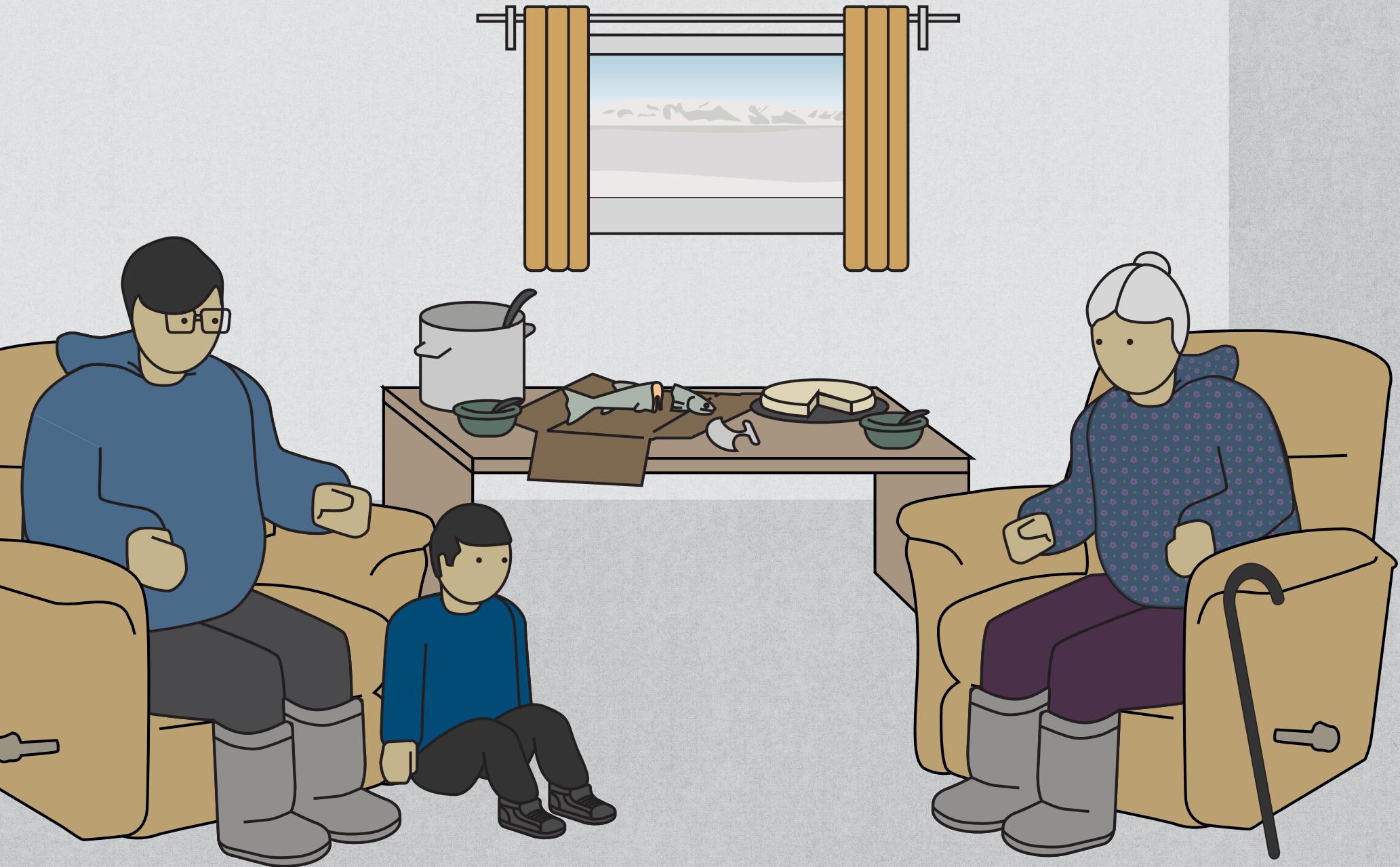
Atani uma titgakhmajunik naunaitkutaliknik ungnigutivuhimajunik pivuliajunik havagiblugin talvunganit Qitiqqautijuq 1, 2024.

- Uvagutlu pırgumıjauvuktunık \$13 milianmik tutkukhivuktunık atanguaujunit aitukvit manikhakhautit avaatkutugit havauhit talimanik ukiunik atuktakhanik ilingaikjianginik Iniknikhanik munakhivit talvani Nunavutmi, talvanilu maakitanahuaknikmut aihimaviktunık munakgiblugin puulaktakhugit havaktut, imalu ikajuknahuaklugit tutkikhijaujukhunik havakvit aihimavuktunık munakbiblugin puualtakhugit havaktukhunik.
- Uvagutlu piegumıjaunjuk iliktkhimajunik manikhakhautit tuutkumavuktukhunik talvani Qikiqtaaluk Atuktauvuktuk Aniakvik Havavik Iqaluit.
- Uvagutlu aulaktikgivuktugit iliktkgutikhunik ilidjuhinik havatigiblugin Iniknikhanik iliktktaujujhunik iglikhainik uvuna 24 hinikvik igluak Kitikmeot Atuktauvuktuk Aniakvik Munakhivik Havavik talvani Ikaluktutiami.
- Uvagutlu pırgumıjaunjuk 10 ukiunik havaktitaujunik tahapkunani Sakku Inutkuakvik Iniknikhanik Wuatani Aihimavik, una Inuit Katimajit, talvani nuutak Kivalliq Atuktauvuktuk Aniakvik Munakhivik Havavik Kangiktiniq.
- Uvagutlu ilingajumiblugin Iniknikhunik Iglukakpaktunık tahapkunani nungmiliknik iglukaktunık pidjutijukhunik ajuuknaikijumik inugulituukhunik ilikuagkultukhunkulu imalu ikajuknahuaklugit talvanitpaktukhunik aihimavimingni.
- Piliuqhimmaaqtavut uuminga aulaktikgutikhunik Havakhimajuk talvani Nunavut Pırgumıjauvuktunık Inuuup Piutainik Ikujniakhimavuktunık Havaktit Havakhikpaktunık.
- Uvagutlu Havagivuktavut inuk pivikhaikgangut tuukuvuliavuktunık aniaktunık munakginahuakhugit havamingnut ilihakjumivuktunık ajuikjianginik havaknikmut ikajukniaklutik Nunavummiunik talvanitpaktukhunik aihimavimingni.

Le point sur notre travail à ce jour en 2024

Voici quelques faits saillants des réalisations accomplies et des progrès réalisés depuis le 1^{er} avril 2024.

- Nous avons obtenu un financement du gouvernement fédéral de 13 millions de dollars au cours des cinq prochaines années afin d'améliorer les soins aux personnes ainées au Nunavut, renforcer le programme de soins à domicile et offrir un meilleur soutien aux travailleurs et travailleuses des soins à domicile.
- Nous avons obtenu du financement pour la conception du centre de soins de longue durée du Qikiqtaaluk à Iqaluit.
- Nous avons entamé la phase de conception et nous collaborons avec les personnes ainées à la conception du centre de soins de longue durée du Kitikmeot à Cambridge Bay, qui comptera 24 lits.
- Nous avons conclu un contrat de service de 10 ans avec Sakku-Embassy West Senior Living, une organisation invitée, pour la gestion du nouveau centre de soins de longue durée du Kivalliq à Rankin Inlet.
- Nous avons bonifié le Programme de logement pour personnes ainées en mettant plus de fonds à la disposition des personnes ainées qui sont propriétaires afin de leur permettre de vivre plus facilement de manière autonome et de les aider à rester chez elles le plus longtemps possible.
- Nous continuons à élaborer un programme nunavois d'aide aux soins de santé.
- Nous investissons dans les soins palliatifs et l'éducation sur les soins des plaies afin de garder les Nunavummiuts chez eux le plus longtemps possible.

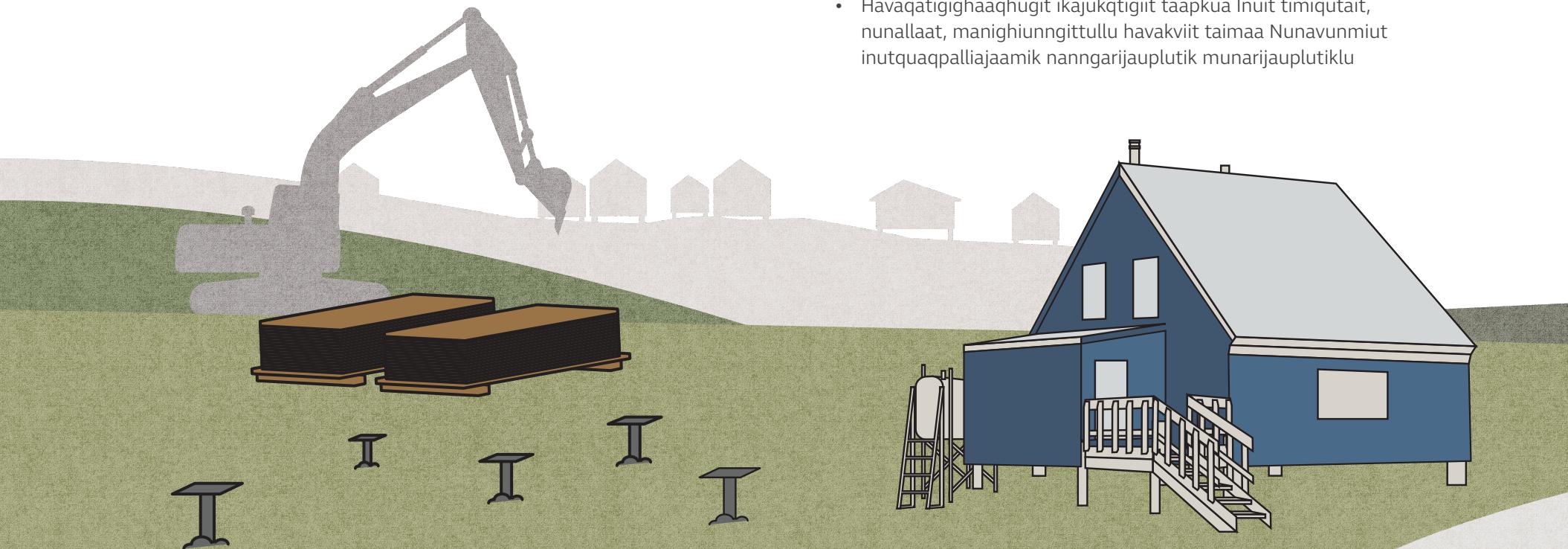


Aklivaalliqlugu ikluqpaghaliurniq

Havaaghainit Iniqhimajut

Taamna Katujjiluta havaaghaq iittuqhikitvaktuq havaaghalluanit iniqhimajut aklivaalliqhimajumut ikluqpaghaliurniqmut havaaghahmul Nunavunmi. Tahapkununa kanukgilidjutivuktunik nuutkajuitunik maliktakhainik havaktunik imalu uniklukpaktuniklu.

- Ikighivaalliqlugit aimaviilliuqtut
- Amigaiqpalliqlugit ilagiingnut qimaaviit, inulrammiit qimaaviit, nuutpalliajunullu ikluqpaghqaqarniqmut
- 1,000 haniani ikluqpaghahat aallatqiiktut ilajauniaqtut akituwallaanngittunut ikluqpaghainut ikluqpaghaliuqtaghainullu
- Amigaiqpalliajut Nunavunmiut atuqpalliajut niuviqpalliajullu ikluqpangnik
- Havaktittivallialugit inuinnait nunallaarmingnit ikliliuqtunik ahiquijaijunilu
- Havaqtigighaaqhugit ikajukqtigii taapkua Inuit timiqutait, nunallaat, manighiungngittullu havakviit taimaa Nunavunmiut inutquaqpalliajamik nanngarijauplutik munarijauplutiklu

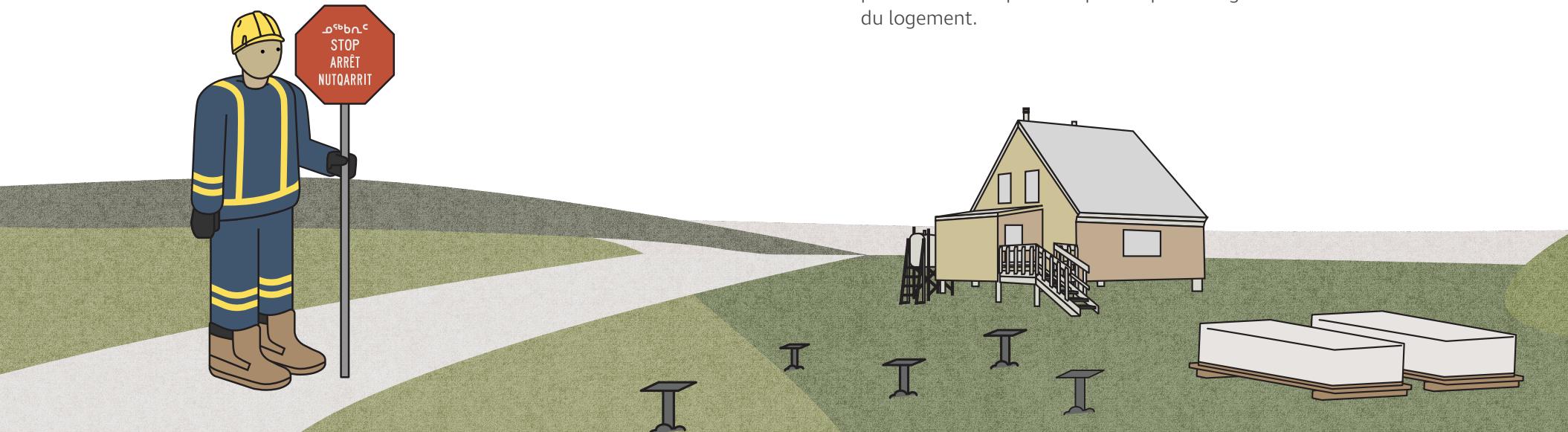


Élargir le continuum du logement

Résultats stratégiques

Le mandat Katujjiluta a énoncé les principaux résultats stratégiques à atteindre pour un élargissement du continuum du logement au Nunavut. Ces aboutissements continuent d'orienter notre travail et nos rapports.

- Itinérance réduite.
- Davantage de foyers d'accueil pour les personnes victimes de violence familiale, de refuges pour les jeunes et de maisons de transition.
- Au moins 1000 unités de tous genres ajoutées à l'offre de logements abordables et aux options du continuum du logement.
- Davantage de Nunavummiuts qui peuvent louer leur propre logement ou en faire l'achat.
- Une augmentation du nombre d'emplois occupés par des personnes inuites dans la construction de logements locaux et de l'entretien de ceux-ci.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, le secteur privé et d'autres pouvoirs publics pour élargir le continuum du logement.



Uvagutlu 2023 Angnigutivukhimajugunik

Atani uma naunaitkataliknik angniguutivukhimajugutlu akunganik Qitiqqautijuq 1, 2023, unalu Qiqailruq 31, 2024.

Talvani Nunavut 3000 Havakhikpaktunik ungilijumikpaktunik nunalaani iglulikijit nuutkajuitunik naudjutivuktunik amigaitunik napkijaujukhunik iglukpakhautinik talvani Nunavummiut

- Piojaqllu tuglia hanajaujakhanun katulaangmik ukunani NCC Aulaktikgutikhunik iglukpijukhunik 166 nuutanik iglukhautikhunik imalu GN havaktut iglukpakhautikhainik avaatingnut 17 nunaliningni, tamaat atautikkut 316-ndujun hivituniani iglukhat malrungni ukiuni.
- Talvunganit 2022, uvagutlu aulaktikhimajugut tamutkiumajunik 541 nuutanik iglukpakhautikhunik, ilungit iniktauvuktunik hanajainik ilungitauk hungnajaulihaliktunik.
- Niuviqtavut 22 nuutanik iglukhanik ukunanin Sakku Ajuukktuinikmut Hananikkut Nakurutauvaktunik.
- Uvagutlu aulaktikhimajakut Ikajukniakhimavuktunik Iglukpinikmut havakatigikpaktunik aulaktikgutinik malikgaliknik nakutkianik nalaumanahuakhigit havakhikpaktunik iglukpinikmut hungnajauvuktunik havakvit, imalu naudjutivuktunik pingahunik panarinik pinaktaktunik ilingaitunik manikhakhautit ikajuktit iglulikijit havagiblugit.
- Talvani aulaktikhimajavut Nunavut Iglulikijit Ikajuktit Ajuuknakhivuktunik ilaani, kaitkublugit Nunavummiut pijukhunik ikajuktukhunik ihumaliuknikmut tutkikhajukhunik ajuukktuinikmut iglukpijukhunik aulaktikgutikhunik. Ilunginik ihumaliukgutauvuktunik aulaktikgailiktunik atuktaulikhutik havakatigiknikmut havagiblugit havakhautit.
- Uvagutlu panariliktugut talvani Kanatami Iglulikijit Avaatingnuktaktunik Havavik aulaktikgutikhunik nuutanik \$1.3 miliannik Nunaliningni Piruqpaalirut Manikhakhautit ikajutaujukhunik atugakhaungituk mikharut pihimaliklugit atugakhainik ikajutikhainik nunaliningni iglulikijit ihumaliukgutaujukhunik, havakhautinik, havakhautit naliak havakatigikpaktunik ilingaikgutaujukhunik.
- Uvagutlu atuktakhanik nuutamik akitumik hivajautikut ikajutaujukhunik tukihigiarutinik iglukpivuktunik havakhikpaktunik, Nunaliningni Katimajit havakvit, imalu Kavamat Nunavutmi Havakatigikpaktunik iglukpautinik.



Nos réalisations en 2023

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations atteintes entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 mars 2024.

Le programme Nunavut 3000 élargit le continuum du logement du territoire et crée plus de logements abordables pour les Nunavummiuts

- Nous avons conclu un second contrat de construction avec Développement NCC pour la livraison de 166 nouveaux logements sociaux et logements pour le personnel du GN dans 17 collectivités, soit un total de 316 unités au cours des deux dernières années.
- Depuis 2022, nous avons facilité la construction d'un total de 541 nouvelles habitations. Certaines sont terminées et la construction d'autres vient de commencer.
- Nous avons acheté 22 nouvelles habitations modulaires auprès de Sakku Innovative Building Solutions.
- Nous avons mis sur pied le groupe de travail sur le logement supervisé afin d'élaborer des politiques qui harmonisent mieux les programmes avec la construction et l'exploitation de logements, et de créer des programmes permettant à de tierces parties d'accéder à des fonds d'immobilisations dans le cadre d'initiatives de logements supervisés.
- Nous avons lancé le Défi d'offre de logement au Nunavut, en invitant les Nunavummiuts à nous faire part de leurs idées d'amélioration et d'innovation en matière d'ensembles résidentiels. Certaines des idées sont déjà devenues des collaborations et des projets pilotes.
- Nous nous sommes associés au Centre de transformation du logement communautaire pour établir le nouveau Fonds Nunalingni Piruqpaalirut de 1,3 million de dollars, qui aide les entités sans but lucratif à concrétiser leurs idées, projets ou initiatives en matière de logement communautaire.
- Nous avons lancé un nouveau numéro sans frais pour fournir de l'information sur les programmes de logement, les activités des organismes municipaux d'habitation et les logements à la disposition des fonctionnaires du gouvernement du Nunavut.



Uvagutlu ikajuknuhaukpaktugut ajuuknakhivuktunik ilaani hungnanikmut atugakhuliuknikmut havakviuvuktunik

- Uvagutlu naudjutivuktunik aulaktikgutikhunik napkijauvuktunik hungnajaujukhunik havakhautinik.
 - Uvagutlu hunnavuktugut nuutamik imiktakvikhumik talvani Tikirarjaq.
 - Uvagutlu aulaktikhimajunik iliktiliktunik imiktakvikhumik Ipiakjukmi, Ajuittuq, Mittimatalik.
 - Uvagutlu iniktitauvuktunik pangnutaujunik imiktakvikhumik talvani Kangiktiniq talvanilu Sanikiluaq.
 - Uvagutlu ungiptikgivuktugut ihuakhakhugit atuktakhainik ihaagiahutigijauvuktunik nunalingni talvani Ipiakjukmi, Arvia, Kangiqtugaapiq, talvanilu Naujaat.
- Uvagutlu uktuuktakhainik Ujaganik pilugit Kikhuktiklugit Piluklijikgut Atuktakhainik Havakhikpaktunik ikajutaujukhunik havakyinit kikhuktikgutikagumik imalu ihiviukgutinik upalungajaktukhunik nuutanik iglukpivikhunik aulaktikgutikhunik.
- Uvagutlu aituktuiuvuktugut \$5.750 milianmik avaatkutugu malguknik ukiunik havagijaujunik ujaganik atuktakhainik talvani Qamani'tuaq Mittimatalik, talvanilu ujaganik atukpaktainik talvanilu Kinngait.
- Uvagutlu havakatigilikavut Anguhikijit Kanatami talvuna upalungajaktukhunik kaalgutinaitumik imak adjiliuklugit nunaujami havagilugit talvani Nunavutmi kanuggilidjutivuktunik hivunikgiknmut kaagutinaitumik imak adjiliuklugit nunaujami havagilugit tamakpianginik nunalingni.

Uvagutlu “hungnajugut iglukpanik atautimi” uvunalu ilihaktitijugut Nunavummiut iglukpivaliktukhunik

- Uvagutlu maniliukpaktugut \$2.2 milianmik aulaktikgutikhunik upalungajakpaktunik inuknit atukpaktunik ilihaktitugit inugiaknimi ilihakatigikpaktunik ikajuktukhunik inuknik iglulikijitkunit atukpaktunik iglutainik pivuktukhunik nakujumik atukpaktukhunik iglugingitamingnik akilikhivuktukhuniklu aihimavit pimukgikpaktakhainiklu.
- Uvagutlu katimapkaivuktugut Iglulikijit Katimajingit talvani Iqaluitmi atautimungakpaggainik talvanitunik panarinik katimajinik ukagijaujukhunik ipknaktunik iglukhautikhunik talvani Nunavutmi kinikhiavuktukhuniklu hivumuknmut tutkikhainikmut igluniq ilingakpaktunik nunalingni.
- Uvagutlu ikajukpaktugut Inkninik Ajuiktukhunik Ilhaktukhunik ilihaknifikmut Ikajuktauvuktunik manikhakhautit tahapkununga 80-nik Inuit ajuikhakpaktunik.
- Uvagutlu ikajukpaktavut \$250,000 upalungaikhimajukhunik ilihakgumavuktunik havakhikpaktunik talvani Kangiktiniq ukunuuna Nunavunmi Inirnirit Ilihaaqpaalirviit.
- Uvagutlu Havakpaliktukhunik Havakhakhiuktunik Aulaktikgutinik Havaktiat, tutkikhaktauhimajunik havakpaliktukhunik havakhakhiuktunik puulaktakpaktunik talvani ilihakvinik, tutkikhavuktunik havakpaliktukhunik havakhuktunik ukagijauvuktunik talvani ikajukniakhugit havaktukhunik ajuukiklugit tamakpianginik Nunavutmi nunalingnilu.
- Uvagutlu iliktipaktavut ilihautinik pangnutaujunik talvani Nunavutmi 3000 uktukpaktunik unggilijumikpaktunik uktutinik pinaktaktukhunik havamingnut ilihakjumivuktunik ajuihublutik pikaliktunik nuutanik upidjutauvuktunik ilihakjumivuktunik naunaitkutaniktunik iniktipakhimajunik.
- Uvagutlu havakatigijavut 40 ilihaktunik talvunga Sanatuliqsarvik Nunavut Iliharjumivuktunik Havakhautinik Havakpaliktukhunik Naunaitkutaniktukhak Inikhilukumi Ilhautinik talvani Kangiktiniq mikharut napkijaujukhunik hanajaamik havagiblughit havakhautit iglukpivikhunik nuutanik pingahunik iglualik inuknit atuktauvuktunik talvunganit aulaktiktunik talvunga iniktaujukhak imalu ikajutauhungujuk ilaaginik uutakiukpaktunik iglukhautikhunik.

Nous fournissons des infrastructures et des ressources essentielles à nos municipalités

- Nous avons investi dans des projets d'infrastructure immobilisée permettant le développement.
 - Nous avons construit une nouvelle usine de traitement de l'eau à Whale Cove.
 - Nous avons commencé la conception d'une infrastructure de traitement de l'eau à Arctic Bay, à Grise Fiord et à Pond Inlet.
 - Nous avons terminé la planification des usines de traitement de l'eau à Rankin Inlet et à Sanikiluaq.
 - Nous avons reconfiguré les parcs de stockage afin de renforcer leur capacité et de répondre aux besoins locaux à Arctic Bay, à Arviat, à Clyde River et à Naujaat.
- Nous avons mis en place un programme d'équipement de concassage et de tamis afin de fournir aux municipalités des concasseurs et des tamiseurs pour préparer de nouveaux lots de complexes domiciliaires.
- Au cours des deux dernières années, nous avons accordé 5,750 millions de dollars pour l'achat d'équipement de concassage à Baker Lake et à Pond Inlet, ainsi que de matériaux granulaires à Kinngait.
- Nous avons lancé une collaboration avec Ressources naturelles Canada pour préparer un cadre de cartographie des plaines inondables au Nunavut qui mènera à la cartographie des plaines inondables pour toutes les collectivités.

Nous sommes « ensemble pour bâtir des maisons » et nous formons des Nunavummiuts dans la construction de logements

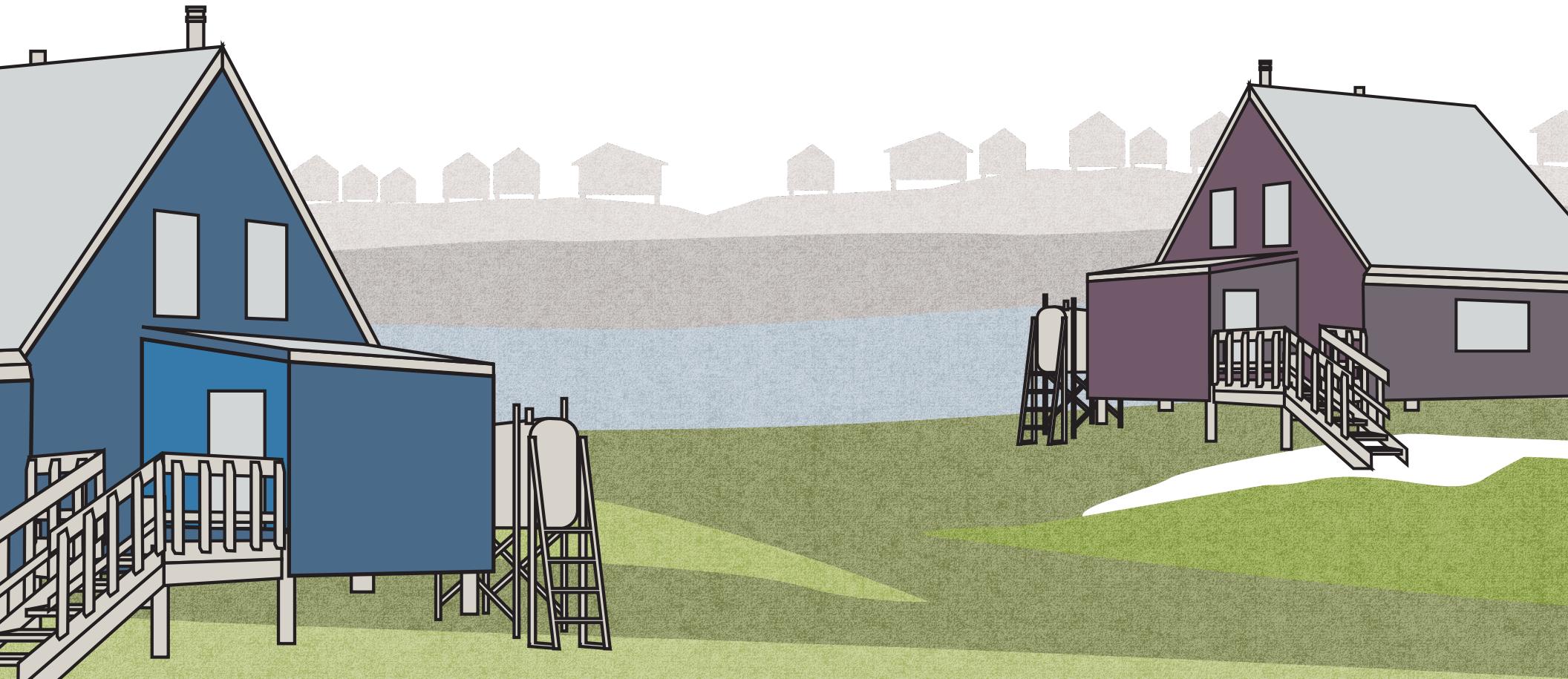
- Nous avons investi 2,2 millions de dollars dans l'élaboration et l'organisation d'ateliers d'éducation des locataires afin d'aider les clients des logements sociaux à devenir de bons intendants de leurs finances et de leur logement.
- Nous avons organisé un forum sur le logement à Iqaluit qui a réuni des parties prenantes et des organisations clés afin de discuter de l'importance du logement au Nunavut et d'explorer des stratégies pour améliorer les conditions de logement dans nos collectivités.
- Nous avons fourni du financement à 80 personnes invitées apprenties dans le cadre du Programme d'aide financière pour l'apprentissage et la formation des adultes.
- Nous avons fourni 250 000 \$ pour offrir des programmes de formation à des métiers spécialisés à Rankin Inlet par l'intermédiaire du Collège de l'Arctique du Nunavut.
- Nos agents de perfectionnement professionnel se sont rendus dans des écoles, ont organisé des foires de l'emploi et ont fourni des services de conseils en matière d'emploi dans toutes les collectivités du Nunavut.
- Nous avons conçu un plan de formation pour l'initiative Nunavut 3000 qui augmente les possibilités de formation aux métiers, renforce l'accessibilité à ces formations et propose de nouvelles approches en matière de certification des compétences.
- Nous avons mobilisé 40 étudiants du programme d'apprentissage du Centre Sanatuliqsarvik de formation aux métiers du Nunavut à Rankin Inlet dans le cadre d'un projet pilote de renforcement des capacités. Ils ont construit un nouveau logement social de trois chambres de A à Z qui a permis d'aider une famille sur la liste d'attente pour un logement.

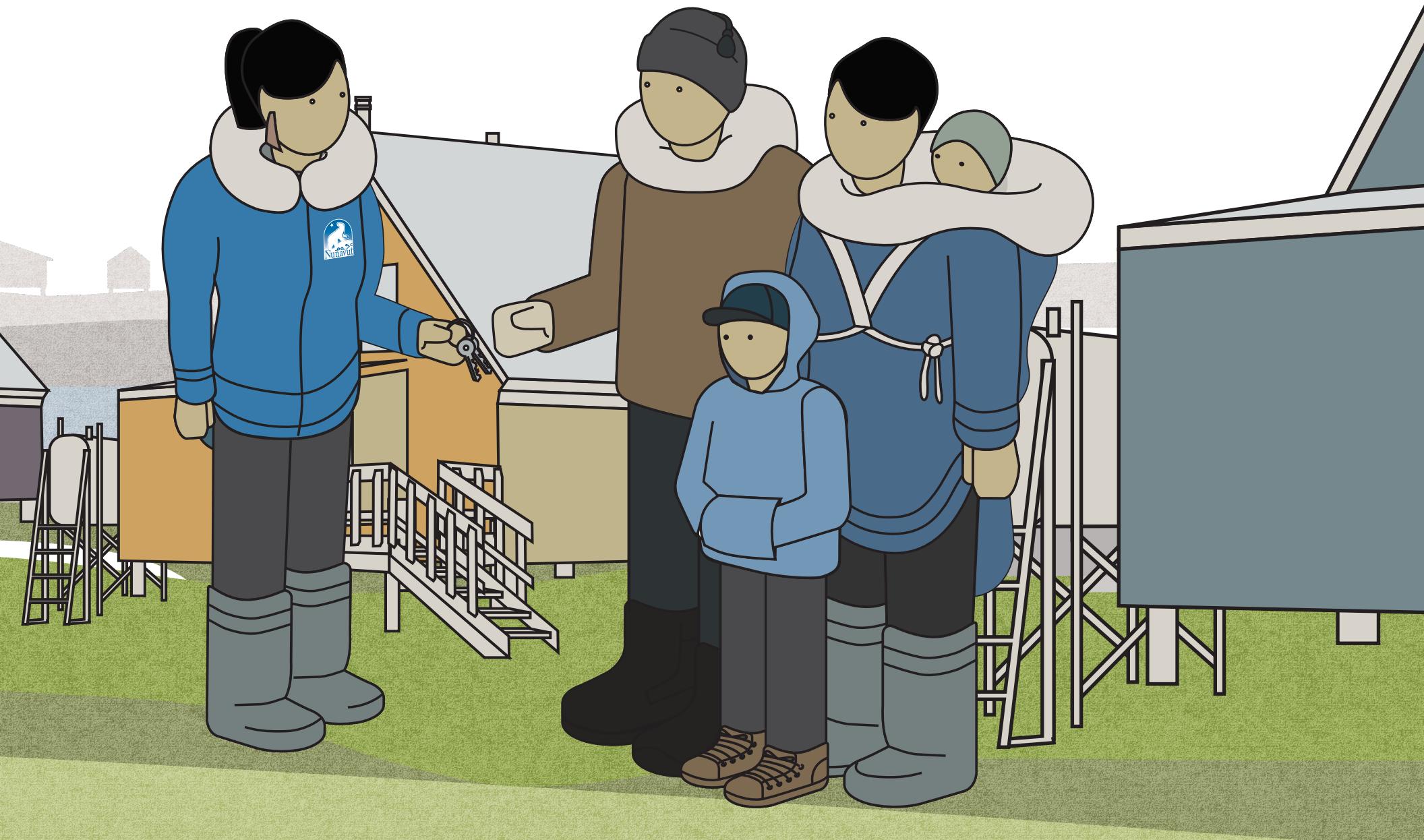
Uvagutlu ikajuknahuakpaktugut hivunikgiknikmut ikajukniakhugit iglukhailiukpaktunik inuknik

- Uvagutlu ikajuknahuakpaktugut 125 inuknik pidjutivuktunik aihimavikhailiukpaktunik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut \$7.9 milianmik talvuna ikajuknahuakhugit aihimavikhaitunik kimavit havakvit inuhia inugumik iglukhautainik havakhikpaktunik.
- Uvagutlu upalungaikhimavuktunik \$300,000 talvuna ikajuknahuakhugit havakvit Ikaluktutiami inuulqumit kimavik.

Nous apportons un soutien complet aux personnes sans logement

- Nous avons fourni des services d'aide sociale à 125 clients sans abri.
- Nous avons offert une contribution de 7,9 millions de dollars pour soutenir le fonctionnement des foyers d'accueil pour personnes sans abri et les programmes de logement transitoire.
- Nous avons versé 300 000 \$ pour appuyer les activités du foyer d'accueil pour jeunes de Cambridge Bay.

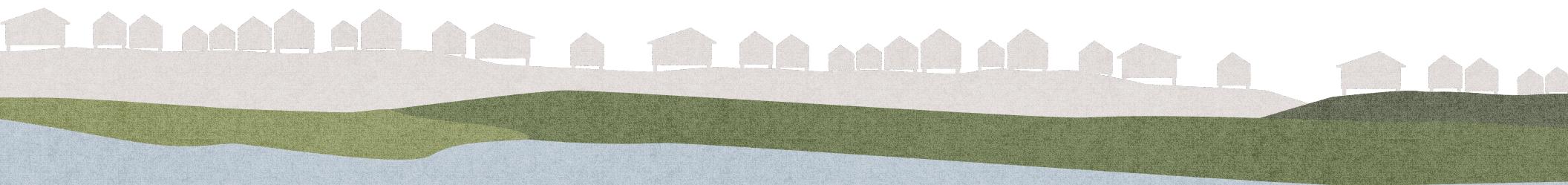




Uvagutlu 2024 Havagiblugin talvuna Ublumimut

Atani uma naunaitkataliknik annniguttivukhimajunik iniktauvuktunik pivuliajunik havakhikpaktunik talvunganit Qitiqqautijuq 1, 2024.

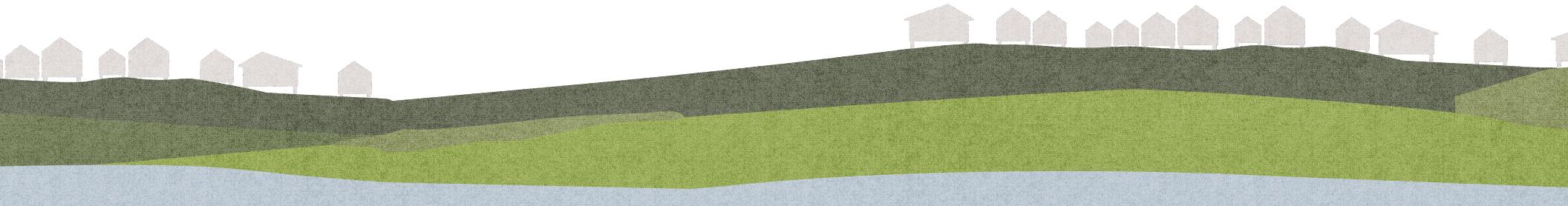
- Uvagutlu upalungaikhimajunik hungnajaujunik havaktitaujunik 24-nik iglukpijunik talvani Iqaluit, kanukgitunik avaakuklugit inuknuut imalu havakpaktunik iglukpakhautikhainik.
- Uvagutlu unggilijumikhugit Nunavutmi Iglukaktitauvuktunik Aituktauvuktunik uvuna \$400 talvunga \$1,000 tatkikihiut nungugangut tamna tutkikhaktauvuktuk havakhikpaktunik havaktitaugufuukpaktunik avaatkutpaktunik tatkikihiutinik amigaitunik havaktitauvuktuniklu.
- Uvagutlu niuvikpaktugut 34 iviktiinakgialukihimajunik iglukpakhautinik talvunakukhimajunik panarinit NCC Aualtikgutikhunik, tahapkunani tamakpiavjait atukhungejait uvuna NCC Aulaktikgutikhunik havaktut aihimavikhanik.
- Uvagutlu havakhimakpaktugut ikajukhugit havakvinik naudjutinahuakhutik napkijauvuktunik hungnajaujukhunik havakhautinik
 - Uvagutlu pangnutaujukhunik unggilijumiktaujukhunik ukhuukluinik tutkumavia talvani Ajuittuq, Kugaaruk talvanilu Kangiktiniq.
 - Uvagutlu iniktitauvuktunik iliktiktauvuktunik nuutamik imiktakvikhanik talvani Ajuittuq uvunalu nuutamik hungnajauvuktuk imiktakvik halumaktikgutiliknik imak atukpaktakhanik talvani Kugluktuk.
- Panarinik talvani Nunavut Katimajit Havavkit tahapkuatu Nunavut Tunngavik Inc, havakhimakpaktugut atukpaktainik tingmitaktuk adjiliukgut nunaujaliukpaktunik nunalingni, atukpaktunik tingmitaktuk adjiliukgut iniktauvuktunik talvani Kinngait, Sanirajak, uvanilu Igloolik uvani ukiukgijanik.
- Uvagutlu havakatigikpaktugut Anguhikjinik Kanatami upualungajuktukhunik kaalgutitailinikmut imak nunaujaliukhutik havagiblugin talvani Nunavutmi.
- Uvagutlu havakhimakpaktugut ikajukniakhugit hivunikgiknikmut ikajuklugit aihimavitpaktunik inuknik.
 - Uvagutlu ikajukpaktugut \$9.2 milianmik manikhakhautinik ikajutikhunik havakvinik aihimavitunik kimavit inuk inuuhiia iglukhautainik havakhikpaktunik.
 - Uvagutlu ungmaktikgutinik nuutanik manikhakhautinik angiktauvuktunik Uqhuqtuuq talvanilu Mittimatalik pijukhunik ungmaktikgijukhunik aihimavikhunik kimavikhunik.



Le point sur notre travail à ce jour en 2024

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations et des progrès accomplis depuis le 1^{er} avril 2024.

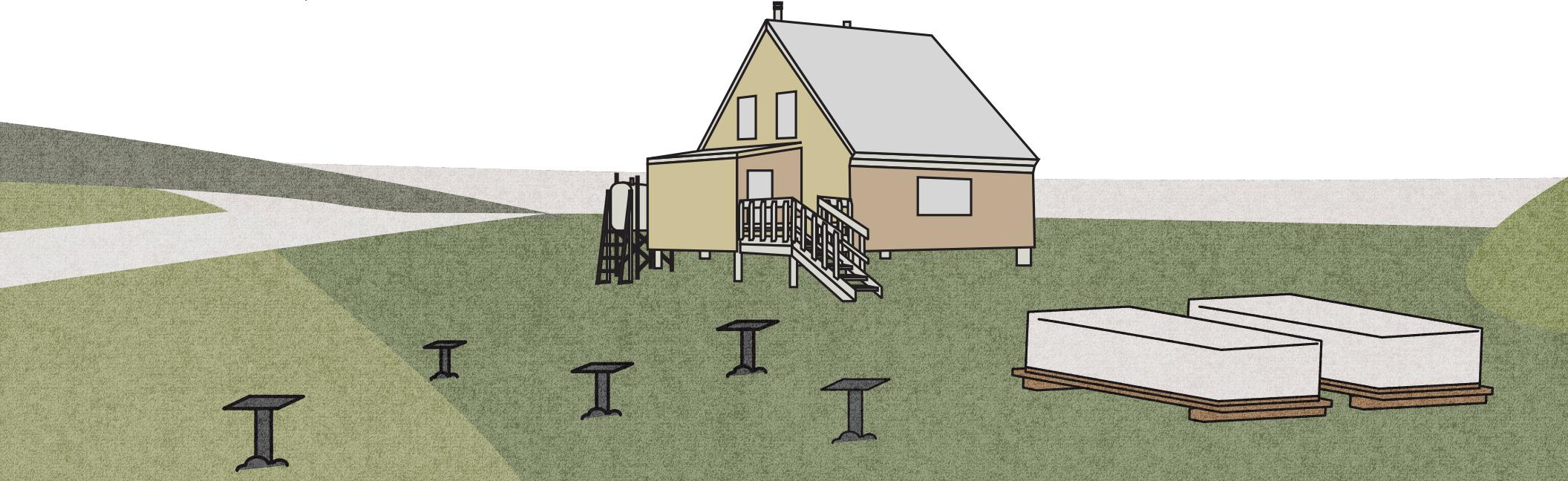
- Nous avons conclu un contrat de construction pour 24 logements à Iqaluit, qui seront un mélange de logements sociaux et de logements pour le personnel.
- Nous avons fait passer l'indemnité de résidence du Nunavut de 400 \$ à 1 000 \$ par mois et nous avons étendu l'admissibilité à ce programme aux employés occasionnels ayant plus de six mois de service continu.
- Nous avons acheté 34 unités modulaires dans le cadre de notre partenariat avec Développement NCC, dont la majorité servira à loger l'équipe de Développement NCC.
- Nous avons poursuivi notre travail de soutien aux municipalités et d'investissement dans des projets d'infrastructure.
 - Nous avons commencé à planifier l'augmentation de la capacité des parcs de stockage à Grise Fiord, Kugaaruk et Rankin Inlet.
 - Nous avons terminé la conception d'une nouvelle usine de traitement de l'eau à Grise Fiord et d'un nouveau système de prise d'eau et de contrôle à Kugluktuk.
- Nous avons poursuivi notre cartographie aérienne des collectivités par drone en partenariat avec l'Association des municipalités du Nunavut et la Nunavut Tunngavik Inc. Cette année, nous avons effectué du travail sur le terrain avec un drone à Kinngait, Sanirajak et Igloolik.
- Nous collaborons avec Ressources naturelles Canada à la préparation d'un cadre de cartographie des plaines inondables pour le Nunavut.
- Nous avons continué à fournir un soutien complet aux personnes sans abri.
 - Nous avons fourni un financement de 9,2 millions de dollars pour appuyer le fonctionnement des foyers d'accueil pour les personnes sans abri et des programmes de logement de transition.
 - Nous avons conclu de nouvelles ententes de financement avec Gjoa Haven et Pond Inlet afin d'ouvrir des foyers d'accueil pour les personnes sans abri.



- Uvagutlu havakhimakpaktugut ikajukhugit naudjutivuktunik havakhikpaktunik unggilijumiktukhunik napkijaujukhunik Nunavutmi ilihakpaktunik ajuikhakpaktunik havaknikmut ikajuktukhunik igluliukpaliktukhunik aulaktikgutikhunik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut uvuna \$486,000 havaakhanun ajuiqhautikhanun Nunavunmi Inirnirit Ilihaaqpaalirviit.
- Uvagut manikhagitut ikajuqtavun una 'Maniliurlutit Ilihaqtillutit' havaakhami ajuiqhaqtunun pinahuarut ukunuunatigun Nunavunmi Inirnirit Ilihaaqpaalirviit, ilauqatigivlugu nutaanun iglukhaliurnikkut nappaqtirjuni. Havagibligit havakhikpaktunik ikajukpaktunik ilihakpaktunik havajukhijangjinik maniliuknikmutlu, ilihakpaktunik ajuikhakpaktunik havaknikmut ilihakpaktunik maniliuknikmut, uvunalu havakatigikpaktunik ikangnit avaatkutpaktuniklu maniliuknikmut.
- Pijugut angirutikhamik tahapkunani Pewapun, una Nunatakakhimajunit piutait inukatigiknikmut havavik, talvani hungnajaujukhunik amigaitunik nuutanik ilihakpaktunik ilaagit iglukhautinik aihimavikhunik talvani Kangiqlinirmi. Nunavunmi Inirnirit Illiharviat ilihakpaktunik hungnajukhunik iglukpilutik ikajukhungujunik Pewapun tahapkuat pivukhimajunik aituktuivuktunik nalautakgutauvuktunik manikhak \$3 milianmik iglukpakhautikhunik imalu hungjukhunik havakhautinik.
- Uvagutlu atiliukpaktugut naunaikutakhainik Titikgakgaikhimajunik Uingaikgutaujukhunik tahapkunani Kitikmeot Inuit Katimajit ajukiklugit aulaktikgutinik nungmilikgijakhainik aihimavikhunik ilihakjumivuktunik havaknikmut atadjutauvuktunik nuutanik Apkutikhainik mikharut Nungmilikgijakhainik Aihimavikhunik Havakhikpaktunik.
- Uvagutlu tuhaktitivuktugut una amigaikhugit nuutanik uvunalu nuutanguktikhimajunik iglukpinikmut havakhikpaktunik unggilijumiktukhunik iglulikijit nuutkajuitunik talvani Nunavut.
- Talvani Nunavut Napkijauvuktukhunik Iglukpakhautit Atuktauvuktunik Ikajutauvuktunik ikajukpaktunik uvuna 10 ukiunik puiguktauvuktuk ahagut manikhak \$150,000 ilikuaktunik ingmi atugakhunik iglukpakhautit.
- Talvani Nunavut Akilikhivuktunik Akikhautinik Ikajutauvuktunik Havakhikpaktunik upalungaikhimavuktunik manikhak \$80,000 mikharut akikhautikhainik iglukpijukhunik niuvgutikhunik aihimavikhunik.
- Tahapkununalu Aihimavit Nuutanguktiktauvuktunik Havakhikpaktunik manikhak \$100,000 talvuna havagivuktakhainik ilingaiklugit nuutanguktiklugit naliak nuutanguktiktauvuktunik.
- Tahapkununalu Kilamiukgutauvuktunik Nuutanguktiklugit Havakhikpaktunik ikajutauvuktunik manikhak \$15,000 talvuna havagivuktakhainik kilamiukgutainik nuutanguktikpaktainik.
- Tahapkunani Iniknikhunik Iglulikijit Havakhikpaktunik ikajukpaktunik ukiunganik nungujuup pidjutinaitumik munagjauvuktunik manikhak \$5,000, una atauhiujuk allukhaituk nuutanguktikgivuktunik manikhak \$30,000 uvunalu ajuukiktulutik nalikmut piumagumik iglukpinikmut nungmilikgijakhainik ajuunkaitputlu.
- Tahapkunani Nunavut Iglukpinikmut Nungmilikgijakhainik Ikajukpaktunik Havakhikpaktunik manikhak \$250,000 mikharut akikhautikhainik atugakhainiklu iglukpinikmut aihimavikhumik.



- Nous avons continué d'apporter notre soutien et de créer des programmes visant à accroître la capacité de la main-d'œuvre des métiers spécialisés du Nunavut à soutenir les complexes domiciliaires.
 - Nous avons fourni 486 000 dollars pour la formation aux métiers par l'intermédiaire du Collège de l'Arctique du Nunavut.
 - Nous avons financé un programme de formation en cours d'emploi « Gagnez de l'argent tout en apprenant » par l'intermédiaire du Collège de l'Arctique du Nunavut, qui sera jumelé à la construction de nouvelles habitations. Le programme soutient les salaires des apprentis, les salaires des étudiants qui suivent une formation aux métiers spécialisés et les salaires des heures supplémentaires du personnel.
 - Nous avons conclu une entente avec Pewapun, une entreprise sociale appartenant à des Autochtones, pour construire six nouveaux logements familiaux pour étudiants à Rankin Inlet. Les étudiants du Collège de l'Arctique du Nunavut construiront ces logements avec l'aide de Pewapun, qui a fait don d'environ 3 millions de dollars en matériaux et en main-d'œuvre à ce projet.
 - Nous avons signé un protocole d'entente avec l'Association inuite de Kitikmeot afin d'élaborer conjointement le volet de formation sur l'accès à la propriété du nouveau programme « Pathways to Homeownership ».
- Nous avons lancé et relancé une série de programmes pour le logement afin d'élargir le continuum du logement au Nunavut.
 - Le Programme d'incitation au loyer abordable au Nunavut offre un prêt-subvention de 150 000 \$ sur 10 ans par logement autonome construit.
 - Le Programme d'aide à la mise de fonds du Nunavut offre jusqu'à 80 000 \$ pour couvrir le coût de construction ou d'achat d'une maison.
 - Le Programme d'aide à la rénovation résidentielle offre jusqu'à 100 000 \$ pour entreprendre des réparations ou des rénovations majeures.
 - Le Programme d'aide aux travaux urgents offre jusqu'à 15 000 \$ pour entreprendre les réparations urgentes.
 - Le Programme de logements pour personnes âgées offre une subvention annuelle d'entretien préventif de 5 000 \$, une subvention unique pour les réparations pouvant atteindre 30 000 \$ et des conseils sur d'autres options de logement s'il n'est pas possible de continuer à rester propriétaire.
 - Le Programme d'aide à l'autoconstruction du Nunavut fournit 250 000 \$ pour couvrir le coût des matériaux de construction d'une maison.



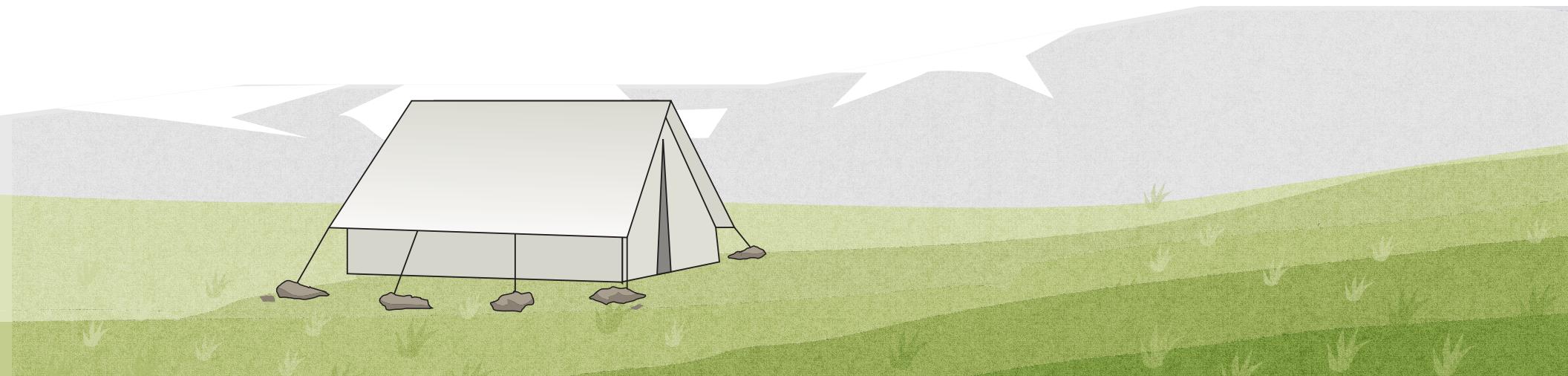
Aənniəqtəilivalliajut Məmihaiwalliajullu

Havaaghainit Iniqhimajut

Talvani Katujiluta havaaghainit ilittuqhitijuq havaaghalluanit iniqtaghat taimaa aanniaqtailivalliajamik mamihaivalliajamiklu Nunavunmi.

Tahapkununa kanukgilidjutivuktunik nuutkajuitunik maliktakhainik havaktunik imalu uniklukpaktuniklu.

- Inungnut kihinnaq ihumaqattiarneqmut ikajuutighat
- Amigaiqpallialugit Inuktut uqauhilgit ikajuqtiiit
- Amigaiqpallilugit havaktit munaqtijughat, ihumaqattiarneqmut ikajuqtighat, ajuqhautainullu inuit ikajuutighainik
- Nakuutqjanik aanniaqtailiniqmut ihumaqattiarneqmullu iniqtaghanik hivitujumi
- Havaqatigighaaqhugit ikajukqtigiiit taapkua Inuit timiqutait, manighiunngittullu havakviit ahiillu havakviit kavamatkut ihuaqhivaalliriamik aanniaqtailiniqmut ihumaqattiarneqmullu ikajuutait, ikajuutiujuut iniqtaujughallu Nunavunmiunut



Promouvoir la santé et la guérison

Résultats stratégiques

Le mandat Katujjiluta établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour promouvoir la santé et la guérison au Nunavut. Ces aboutissements continuent d'orienter notre travail et nos rapports.

- Des programmes et services de santé mentale adaptés à la réalité inuite.
- Davantage de conseillers et conseillères parlant l'inuktut.
- Davantage de personnes inuites travaillant dans la prestation de programmes et services de soins de santé et de santé mentale et dépendances.
- De meilleures perspectives en santé et en santé mentale au fil du temps.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, le secteur sans but lucratif et d'autres pouvoirs publics pour renforcer les programmes, les services et les perspectives en matière de santé et de santé mentale pour les Nunavummiuts.

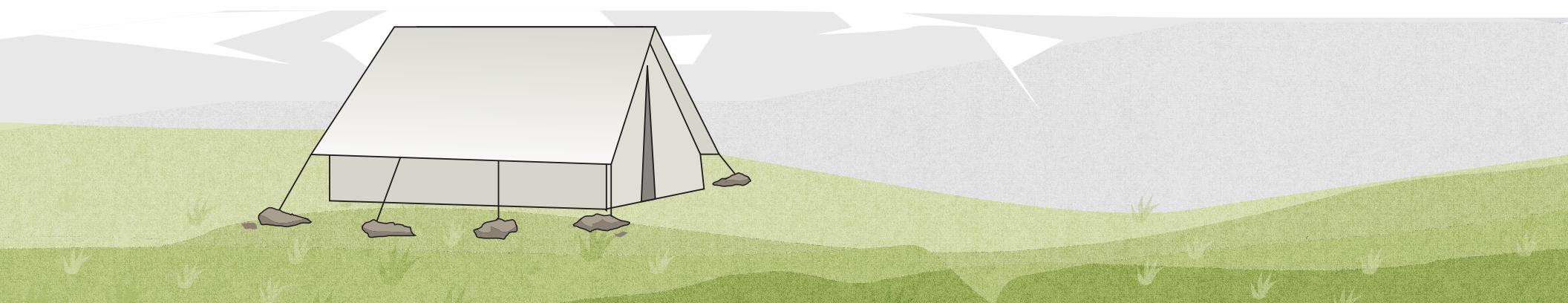


Uvagutlu 2023 Angnigutivukhimajugunik

Atani uma naunaitkutaliknik angniguutivukhimajugutlu akunganik Qitiqqautijuq 1, 2023, unalu Qiqailruq 31, 2024.

Uvagutlu ungigliumikpaktainik aniaktailinikmut imalu maamitiknikmut havakhikpaktunik ungigliumiktainik havakhikpaktunik manikhakhautinik.

- Uvagutlu aulaktikhimajugut talvani Aqqusariaq, Nunavutmi hivulikpak maamitiknikmut havavik talvani Iqaluit. Ingilgangnitamik atuktauvukhimajumik tikuaktauvuktumik ilaujukhumiklu talvani havavikmi.
- Uvagutlu atiliukhimaugut naunaitkutakhainik talvani Attaarnangitumik Inuuqiqarniq Inuk Inuhia Ningakhikpaktunik manikhakhautit angiktauvuktunik tahapkusani Kavamainit Kanatami pidjutijukhunik maniliukgutaulutik \$16.4 milianmik avaatkulugit hitamanik ukiunik ilaughimajunik havavkinit Hilajuami Malikgak Pangnutit pidjutivuktukhunik taimaktauvuktukhunik Inuk Inuhia Ningakhikpaktunik.
- Uvagutlu havagihimakhugit uvaptingni Ilihakvinik Havavik Ihumakluktunik Aniakgutikaktunik Ikajukniakhugit Havavik tamakpianginik 45 ilhakviknik avaatingnut nunałani. Tahapkusuna kauhimavuktunik tamakpianginik ilhakvit pinaktukhunik atauhikmik naliak amigaitunkunin ihumakluktunik aniakgutikaktunik ajuukiktuijut ikajukpaktunik una nalikmut talvani inuk uvunalu ildjuhinik havagilugit.
- Uvagutlu ikajukpaktugut manikhak \$1 milianmik manikhakhautinik Qaujigiartit Aniavik Kinikhiavuktunik Havavik, Aqqiumavvik Havavkviuvuktunik, Ilitaqsiniq, talvanilu Kitikmeot Ilanaagit Havavkviuvuktunik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut manikhak \$500,000 iluinit havavkit manikhakhautit Qajuqturvik Nikitavik Havavik, Abluqta Havavkviuvuktuk, talvanilu Kangiqtugaapiq talvanilu Igloolik nikitavik ihaagiahukpaktunik.
- Uvagutlu atukpaktakhanik \$1 milian Nunalingni Nikitavik Katimajit Iluinik Havavkit Manikhakhautit Havakhikpaktunik.
- Uvagutlu aulaktikgivuktunik Ihumakluktunik Aniavik Havagifakpaktunik Katimajit nuutkajuitunik pinahuaknikmut aulaktikgutikhunik nuutanik Ihumakluktunik Aniavik Malikgak.
- Uvagutlu takupkaktauvuktunik hivulikpak Atanik Inulikji Aniaktailinikmut Havaktit Ukiunginik Nungujuup Uniklutainik Aniaktailinikmut Naunaitkutait talvani Nunavummiut



Nos réalisations en 2023

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations atteintes entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 mars 2024.

Nous élargissons les programmes de santé et de guérison et nous augmentons le financement des programmes.

- Nous avons commencé la construction d'Aqqusariaq, le premier centre de rétablissement du Nunavut situé à Iqaluit. Des œuvres patrimoniales ont été sélectionnées pour figurer dans l'établissement.
- Nous avons signé avec le gouvernement du Canada l'entente de financement Attaarnangitumik Inuuqiqarniq pour mettre fin à la violence fondée sur le sexe, qui investira 16,4 millions de dollars sur quatre ans dans le cadre du Plan d'action national pour mettre fin à la violence fondée sur le sexe.
- Nous avons déployé nos services de soutien en santé mentale en milieu scolaire dans les 45 écoles dans tout le territoire. Cela signifie que chaque école a accès à au moins un conseiller en santé mentale qui propose des services en personne et en ligne.
- Nous avons versé un financement total de 1 million de dollars au centre de recherche en santé Qaujigiartit, à la Société Aqqiumavvik, à l'Illitaqsiniq et au Centre d'amitié du Kitikmeot.
- Nous avons versé un total de 500 000 \$ en financement de base au centre d'alimentation Qajuqturvik, à la Société Abluqta et aux banques alimentaires de Clyde River et d'Igloolik.
- Nous avons lancé le programme de financement de base des organisations communautaires d'aide alimentaire, doté d'un budget de 1 million de dollars.
- Nous avons mis sur pied un comité d'examen sur la santé mentale dans le cadre de nos efforts continus pour mettre en œuvre la nouvelle *Loi sur la santé mentale*.
- Nous avons publié le premier rapport biennal de l'administratrice en chef de la santé publique sur l'état de santé des Nunavummiuts.



Uvagutlu ilingajumivuktunik uvunalu ungilijahumikpaktunik uvaptingni munakgijauvuktuhunkunik havakvinit.

- Uvagutlu ungmaktikgivuktugut Sailijaaqvik Aniakviliakpaktunik Itikviat, una nuutamik havakvik talvani Iqaluitmi, ikajuktuhunkunik amigaipaktunik inikhainik aniakviliakpaktunik aulaktitauvuktunik havakhikpaktunik.
- Uvunalu panarinik tahapkunani Nunavut Tunngavik Inc., uvagutlu iglukpakhanik aniaktunik puuvukluktunik ihiviukhikpaktunik aniakvik talvani Pangnirtungmi.
- Uvagutlu maakanahuaknikmut inngnivuktunik angnut ihiviukhikpaktuhunkunik aniakvik Qikiqtani Aniakvik Havakvik, pilingnik ilauvuktunik nuutamik inngnivuktunik.
- Uvagutlu naudjutivuktugut malguknik nuutanik Ningakhikpaktunik Munakhijiat Tutkikhaji havaktitaujuk Pangnirtung talvanilu Arviamilu pijukhunkulu tamatkiumajunik mikharut talimanik, pilingnik alaujunik pingahunik talvanitunik Iqaluit, Ikaluktutiak, Mittimatalikmi.
- Uvagutlu ilauvuktunik ilidjuhinit takuvktainik talvunakupaktunik ihumakluktunik aniakgutikaktunik havakvit ikajukpaktunik talvani Iqaluit.
- Uvagutlu aulaktikgutikhunkunik una ikajutaujukhunkunik igluak Qikiqtani Aniakvik Havakvik pipkainikkut amigarnaqtunik igluamun havaktiit atadjutigijaami hivuraani igluqpainnun ubluqhiutikkut ikajurutikhanik.

Uvagutlu ikajuknahuakhugit aniaktailinikmut imalu maamitiknahuaknikmut ilihaktauvuktunik.

- Uvagutlu katimapkaivuktugut pingahuanik nungujuup ukiukgijanik Ajuuknakhivuktuk Pivkhaituk Ililiktauvuktunik Katimadjutit talvani Iqaluit.
- Uvagutlu havagibludit Inuqatigiittiarniq Inuit Qaujimajatuqangit inugiaknikmi ilihakatigiktunik mikharut ilaaginik inuhikgingnaktumik talvani Iqaluit.
- Uvagutlu havagivuktavut taangaktukpaktunik ilihaktitauvuktunik inugiaknikmi ilihakatigiktunik amigibludit uvunalu pinaktuhunkunik manikhakhautinik nunalingni uktukpaktunik ilingaakpaktunik ilungaknahuakhugit.
- Uvagutlu katimapkaivuktugut inuulguminik ihumakluktunik aniakgutikaktunik katimavuktunik atautimi talvani ilikuakhugit nunatutukanik.
- Angiqtaqqun aalla \$2.3 million ikajuutikhamun pivalliadjutinun uumunga Inulirijitut Havaktunun Pinahuarutikhaq.

Nous renforçons et élargissons nos services de soins aux patients.

- Nous avons ouvert le foyer d'accueil médical Sailijaaqvik, un nouvel établissement à Iqaluit, afin d'offrir plus de plus aux personnes qui voyagent pour raisons médicales et aux programmes.
- Nous avons organisé une clinique de dépistage de la tuberculose à Pangnirtung en partenariat avec la Nunavut Tunngavik Inc.
- Nous avons renforcé la clinique d'obstétrique et de gynécologie de l'hôpital général Qikiqtani en accueillant un nouvel obstétricien.
- Nous avons créé deux nouveaux postes de coordonnateur des soins aux victimes à Pangnirtung et à Arviat. Ces personnes sont donc désormais cinq, les trois autres étant situés à Iqaluit, Cambridge Bay et Pond Inlet.
- Nous avons ajouté des rendez-vous en ligne à nos services de santé mentale offerts à Iqaluit.
- Nous avons créé une salle virtuelle à l'hôpital général Qikiqtani pour permettre au personnel des urgences de communiquer avec les établissements du Sud afin d'obtenir un soutien en temps réel.

Nous offrons des possibilités d'éducation et de formation sur la santé et la guérison.

- Nous avons organisé le troisième sommet annuel sur la formation en traumatologie à Iqaluit.
- Nous avons organisé la conférence Inuqatigiittiarniq du quajimajatuqangit inuit sur le bien-être familial à Iqaluit.
- Nous avons organisé des ateliers d'éducation antialcoolique axés sur l'accès au financement pour les initiatives communautaires et la réduction des méfaits de l'alcool.
- Nous avons organisé des forums sur la santé mentale pour les jeunes dans chaque région.
- Nous avons approuvé un montant supplémentaire de 2,3 millions de dollars pour soutenir le développement du Programme de formation en travail social.



Uvagutlu 2024 Havagiblugin talvuna Ublumimut

Atani uma naunaitkataliknik annniguttivukhimajunik iniktauvuktunik pivuliajunik havakhikpaktunik talvunganit Qitiqqautijuq 1, 2024.

- Uvagutlu pırgumijauvuktunik manikhak \$74.2 milianmik aituktuivit ataniuluaktunik atanit manikhakhautinik atuktakhainik 10 ukiunik ilingaikgutikhunik amigaitunit talvanitunik humi ilaujunik ilaagit aniaktailinikmut, munakhivuktunik havaktit, ihumakluktunik aniakgutikaktunik imalu imikgaknaktunik atukpaktainik.
- Uvagutlu katimapkaivuktugut Taangaktukpaktunik Ilihaktauvuktunik Katimajit Inugiaknikmi Ilhakatigikpaktunik, kanuklu pikaktunik ilihaktitauvuktunik inugiaknikmi ilhakatigikpaktunik amikgiblugin aulaktikgutikhunik pinaktukhunkulu manikhakhautinik nunalingni uktukpaktunik imalu ilingaakpaktunik ilungaknahuakhugit.
- Qakugu uqariniarmijaqqun una Ilagiitsiarniq Ilagiiktunun Inuuhiittiarutikhainun Qanuriliurutikhainun Tun'ngavikhaq uqatigijaami ajuqhautigijanun nutaqqanun munaridjutikhainun unalu ilagiiktunun ikajuutikhainun Nunavunmi
- Uvagutlu havakhimakpaktugut ilingaiknahuakhugit ihumakluktunik uvunalu maamitiknahuaknikmut havakhikpaktunik ikajuknahuakhutik.
 - Uvagutlu ikajukpaktunik avaatkutugu \$4.1 milianmik manikhaktitauvuktunik mikharut inuk inuhia ningakhikpaktunik, ilaujunik inuk ningakhikpaktuk ikajukhugu, inuk inuhia ningakhikpaktunik pidjutinaitumik ilihaktauvuktunik, imalu ipiknaktunik ilihaktauvuktunik.
 - Uvagutlu ikajukpaktugut avaatkutugu \$3 milianmik ikajuktukhunik nunalingni hivuniktuijunik ingmiguapkaktunik tuukuvuktunik pidjutinaitumik uktukpaktunik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut nunalingni katimajinik havagivuktakhainik talvani nunami aihikpani havakhikpaktunik Ikaluktutiami.
- Uvagutlu atuktaujukhumik Atii Angutiit talvani Kitikmeot talvanilu Qikiqtani nunatutukanik, una ingmiguapkaktunik tuukuvuktunik pidjutinaitumik havakhikpaktunik angutinut.
- Uvagutlu naudjutivuktugut ilihaktauvuktunik havakhikpaktunik Atii Angutiit uvunalu pivuktunik tutkikhaiuvuktunik.
- Uvagutlu aulaktikgutikhunik Inuulguminik ihumakluktunik Aniakgutikaktunik Katimajit ikajukpaktukhunik tamakpianganik malikpaktakhainik havakhikpaktunik havakhautinik atadjutauvuktunik tahapkununga inuulguminik ihumakluktunik aniakgutikaktunik avaatingnut talvani Nunavut.
- Uvagutlu talvungautivuktugut una nuutamik Tutkikhainikmut Malikgak imalu Malikgakhainik akhukgutauvuktunik pidjutijukhunik havakviujukhunik ilingaitunik Inuit nalikmut havakhikpaktuniku ihumakluktunik tutkikhaktauvuktunik ikajutikhunik talvuna ikajuktakhainik maamitiknahuaknikmut talvani itiktauvuktunik itiktanik.
- Uvagutlu aullaqtittihimajaqqut 40 "ajuiktukhunik" havagiblugin 375 ilauvuktunik amigaitunik nunaliongnı havakatigiknikmut nunalingni ilihaktitivuktunik ajukiktuiblutik, Iniknikhanik alaujuniklu katimajinik.

Le point sur notre travail à ce jour en 2024

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations et des progrès accomplis depuis le 1^{er} avril 2024.

- Nous avons obtenu un financement du gouvernement fédéral de 74,2 millions de dollars sur dix ans pour améliorer plusieurs secteurs clés, notamment les services de santé familiale, les travailleurs de la santé, la santé mentale et les dépendances.
- Nous avons organisé un colloque sur les comités d'éducation à la consommation d'alcool, avec des ateliers éducatifs sur l'accès au financement pour les initiatives communautaires et la réduction des méfaits de l'alcool.
- Nous avons déposé le Cadre stratégique du mieux-être familial Ilagiitsiarniq afin d'aborder les questions de bien-être de l'enfance et de soutien aux familles au Nunavut.
- Nous avons poursuivi notre travail d'amélioration des programmes et des soutiens en santé mentale et en guérison.
 - Nous avons versé plus de 4,1 millions de dollars pour lutter contre la violence fondée sur le sexe, notamment pour le soutien aux victimes, des campagnes de prévention de la violence fondée sur le sexe et de la formation spécialisée.
 - Nous avons distribué plus de 3 millions de dollars pour appuyer des initiatives communautaires de prévention du suicide.
 - Nous avons aidé des organismes locaux à offrir des programmes sur les terres à Cambridge Bay.
 - Dans les régions du Kitikmeot et du Qikiqtani, nous avons lancé Atii Angutiit, un programme de prévention du suicide pour les hommes.
 - Nous avons créé un programme de formation au programme Atii Angutiit et commencé le recrutement.
 - Nous avons mis sur pied un comité consultatif sur la santé mentale des jeunes afin de surveiller et d'orienter les programmes et les cadres conceptuels liés à la santé mentale des jeunes au Nunavut.
 - Nous avons mis en vigueur une nouvelle *Loi sur les services correctionnels* et de nouveaux règlements qui faciliteront l'amélioration des programmes destinés aux personnes inuites, ainsi que des évaluations et des soutiens en matière de santé mentale pour aider à la réadaptation des clients des services correctionnels.
 - Nous avons offert 40 séances d'apprentissage « Learn to » à 375 participants dans six collectivités, en collaboration avec des formateurs locaux, des personnes ainées et d'autres organisations.



- Uvagutlu nuutkajuitugut havakhimakpaktunik ilingaikjumikhunik aniakpaktunik inuknik munakhivuktunik.
 - Uvagutlu naudjutivuktugut \$6.9 milianmik ikajuktukhunik havakviujukhunik amigaitunik ilaagit kajakutinaitumik kimavik.
 - Uvagutlu akhukhutik pidjutivuktunik hivulikpamik talvani nunalaani MRI talvani Qikiqtani Aniakvik Havavik.
 - Uvagutlu malikgaliukgutauvuktunik una nuutanik malguknik ukiunik atugufuklugit Pituk Naunaikutaituk Aniaktailinikmut Ikaajutit Havavikpaktunik angktauvuktunik, pilingnik unggilijumikpaktunit manikhakhautit aniakviliakpaktunik aulakhutik.
- Uvagutlu naudjutivuktugut nunalngni aniaktailinikmut imalu inukatigiknikmut pitiatigiknikmut havakhikpaktunik.
 - Uvagutlu naudjutivuktugut \$168,000 talvuna ikajuknahuakhugit angutinik inuhuktunik uktukpaktunik imalu angnanik angnakgutiniklu uktukpaktunik.
 - Uvagutlu naudjutivuktugut ilauvuktunik \$2.2 milianmik, avaatkutugit pilgumikhimajunik \$900,000 manikhakhautinik, talvani nunalngni nikinik ihaagiahuknaitumik uktukpaktunik.
 - Uvagutlu naudjutivuktugut \$900,000 talvuna ikajuknahuakhugit talimanik inuulguminik uktukpaktunik.
- Nous avons poursuivi nos efforts pour améliorer les soins aux patients et aux clients.
 - Nous avons investi 6,9 millions de dollars pour soutenir la gestion de sept foyers d'accueil pour mettre les familles en sécurité.
 - Nous avons réalisé la première IRM au sein du territoire à l'hôpital général Qikiqtani.
 - Nous avons négocié une nouvelle entente provisoire de deux ans sur le Programme des services de santé non assurés, avec une hausse du financement des voyages pour soins médicaux.
- Nous avons investi dans des programmes de santé et de bienêtres communautaires.
 - Nous avons investi plus de 168 000 \$ pour appuyer des initiatives pour les hommes et les garçons et des initiatives pour les femmes et les filles.
 - Nous avons investi 2,2 millions de dollars de plus, qui s'ajoutent à notre budget précédent de 900 000 \$, dans des initiatives communautaires de sécurité alimentaire.
 - Nous avons investi 900 000 \$ pour appuyer cinq initiatives jeunesse.

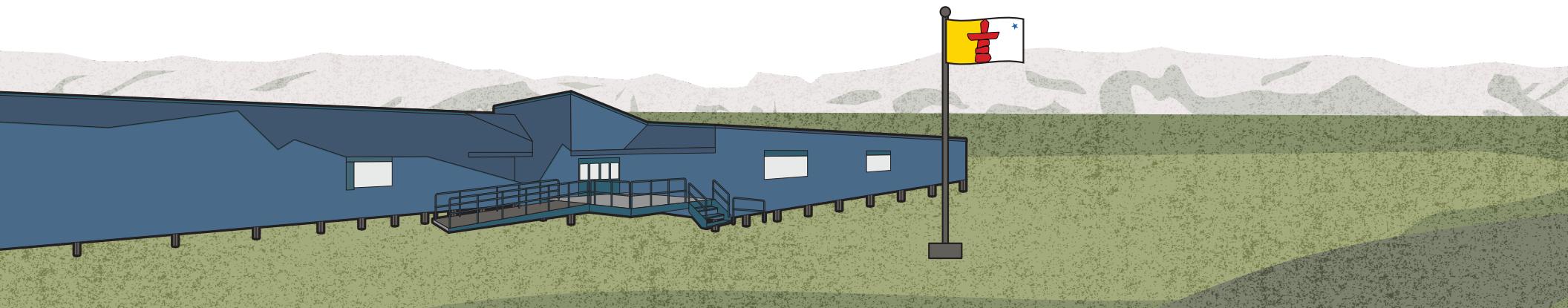


Niuvitqiktut Ilihainiqmik

Havaaghainit Iniqhimajut

Taamna Katujiluta Havaaghait illituqhitiivaktuq havaaghalluanik iniqtaghanik niuvitqigiamik ilihainiqmik Nunavunmi. Tahapkununa kanukgilidjutivuktunik nuutkajuitunik maliktakhainik havaktunik imalu uniklukpaktuniklu.

- Hakugitqijanik nutarahaanut tunngavighat Inuit illituqhitiinut, ajuiqhvalliajullu hivitujumi
- Amigaiqpalliavaktut ilihariaqhimajut ilihaqtamingniklu iniqhijut
- Hakugighivaalliqpaktut ilihaqtamingnit iniqhimajut
- Ihuaqhiutivalliavaktuq atatarutainik taapkua havaaghait ilihaqpaallirniqlu ilihaqtittijaamiklu aviktuqhimajumi
- Amigaiqpaalliqpaktut ilihaqpaalliqtut havaaghallu ilihaqtaaqhimagaangat
- Havaqatigighaaqhugit ikajukqtigiiit taapkua Inuit timiqutait, ilihaqtuliqijit katimajijit, ahiillu kavamanit havakviit aghuuqhariamik ikajuquplugit ilihalihaaqtut, ilihaqtitaujaamik, havaaghaqhiurniqlu



Réinvestir dans l'éducation

Résultats stratégiques

Le mandat Katujjiluta établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour réinvestir dans l'éducation au Nunavut. Ces aboutissements continuent d'orienter notre travail et nos rapports.

- Des bases plus solides dès l'enfance pour promouvoir l'identité inuite, la résilience et l'apprentissage au fil du temps.
- Des taux d'assiduité et de réussite scolaire plus élevés.
- De meilleurs résultats scolaires.
- Un meilleur maillage entre les emplois offerts et les études postsecondaires et la formation sur l'ensemble du territoire.
- Des taux d'achèvement des études postsecondaires et d'emploi plus élevés suivant l'obtention du diplôme.
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, les autorités en matière d'éducation et d'autres paliers de gouvernement pour encourager et soutenir l'apprentissage des jeunes, l'atteinte d'un niveau de scolarité et le perfectionnement professionnel.



Uvagutlu 2023 Angnigutivukhimajugunik

Atani uma naunaitkataliknik angniguutivukhimajugutlu akunganik Qitiqqautijuq 1, 2023, unalu Qiqailruq 31, 2024.

Uvagutlu ilingajumivuktukhunik ungiglijumikpaktunik ilihaktitauvuktunik nutakanik nutakikinkmut munakhivuktukhuniklu.

- Uvagutlu naudjutivuktugut 96 nutanik nutakikivikhanik talvunakuhimajunik Nutakanik Ajuknikmut imalu Nutakikinikmut Munakhivuktukhunik Kanatami Hilajuami Angiktauvuktunik.
- Uvagutlu havagihimakhugit ubluk ublumimut ilihakvik hivulik talvani Apex, Kimmirut, Igluligaajuq, Kugluktuk, Tikiraajuaq uvani 2023-2024 ilhakpaktunik ukiunginik.

Uvagutlu ungiglijumikpaktunik ilihaktitijinik ikajuklugit, inikhulgit imalu aituktauvuktunik.

- Uvagutlu aulaktikgutikhunik una nuutanik manikhaktitauvuktukhunik havakpaktunik havagiblugit nutakikinikmut havakpaktunik kanukgitunit puiguknaitumik ikangnit havaktuup nalautakgutauvuktunik naunaitkataliknik nungudjutilikiubluinik atugakhanik atuknianut nutakikivik havakatigikpaktunik.
- Uvagutlu naudjutivuktugut 27.5 nuutanik ilihaktitijikhunik inikhulik havakhautinik Nunavutmi Iliahkviniq, ilaujunik manikhakhautit ajuukiktuinikmut hivunigiknikmut maamitikgiji tamakpianginik ungajukhit iliahkviniq.
- Uvagutlu naudjutivuktugut ilihaktitijit uvunalu talvanitunik atautimi imalu karitaujukukgutinik atuklutit ilihakjumivuktunik ikajutauvuktunik ilihakvik hivulik ilihaktitijit talvani havagiaktukpaktunik ubluk ublumimut.



Nos réalisations en 2023

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations atteintes entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 mars 2024.

Nous améliorons et élargissons l'offre d'éducation et de garde de la petite enfance.

- Nous avons créé 96 nouvelles places en garderie dans le cadre des accords sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants à l'échelle du Canada.
- Au cours de l'année scolaire 2023-2024, nous avons mis en place la maternelle à temps plein à Apex, Kimmirut, Chesterfield Inlet, Kugluktuk et Whale Cove.

Nous renforçons le soutien, le nombre de postes et la rémunération des éducateurs.

- Nous avons mis en place une nouvelle échelle salariale pour les travailleurs des services de garde d'enfants qui assure des niveaux de salaire minimum pour le personnel des garderies titulaires d'un permis.
- Nous avons créé 27,5 nouveaux postes d'enseignant dans les écoles du Nunavut, avec notamment le financement de conseillers d'orientation dans toutes les écoles secondaires.
- Nous avons créé un manuel complet de l'enseignant et une formation en personne et en ligne pour aider les enseignants de la maternelle à faire la transition vers l'offre de maternelle à temps plein.



Uvagutlu tamajaliktuktavut atukpaktakhainik Nunavummiut Nunavutmi unigliviluliajuk havakviuvuktuklu.

- Uvagutlu ikajukpaktugut 40 ilihakpaktunik uktukpaktunik Inuit talvunakuhimajunik hungnajauvuktunik angiktauvuktunik nuutanik iglukpijaujukhunik tahapkunani NCC Aulaktikgutikhunik.
- Uvagutlu ikajukhugit ilihaktauvuktunik havagiblugin havakhautit talvani talimanik ilihakvinik talvunakuhimajunik Ungaajukhit Ilihakviat Ililiktauvuktunik Ililikpaktunik Manikhakhautit ikajuikhunik nutakanik uktukgumavuktunik ajuiktukhunik nalikmut ajuikjumivuktukhunik atadjutauvuktunik ilihakjumivuktunik.
- Uvagutlu naudjutivuktugut \$972,000 mikharut upalungaijuktinagit akikhautikhunik manikhakhautit ikajutikhunik talvuna 65 ilauvuktunik talvuna ujaagukhiuktit ilihakjumivuktunik, ilaujunik Alguktautinik Akhaalutit Akkutpaliktukhunik ilihakjumivuktunik talvani talimanik nunalingni uvunalu ungmaktikgutikhunik mikharut ungifivuktukhunik ingnikutinik ilihakgumavuktunik amigaitunik pidjutauvuktunik nunalingni..
- Piliuqtaqqun una Ujaraqhiurnikkut Ajuiqhaidjutikhinan Qanuriliurutikhäq pikhainun aallatqiinik ajuiqhaudjutikhinan pinahuarutikhainun unalu manikhatigun ikajuutikhainun.
- Uvagutlu manikhaktitauvuktunik amigaitunik nungmiliknik piutigijainik havakvit pijukhunik ilihaktitikhunik 35 Nunavummiut talvunakuklutik Manikhakhautinik Nunavut Havakviuvuktunik kanukgitunit ikajukpaktunik nungmiliknik piutigijainik havakvit ilihaktitivuktukhunik havakatigikpaktunik ajuikjumivuktukhunik havaktungnihilutik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut 183 Nunavummiut talvunakuhimajunik Piqataugitsi havakhikpaktunik kanukgitunit ikajukpaktunik inuknik inuhiklukturit talvunalu kinaunjuk hungmivuktunik ajuukhakpaktunik ajuukhautigivuktainik talvuna inuhinik mikharut adjikiktuukhaugulujunik pinaktukhunik havaknikmut imalu ilihakgumavuktunik uktukpaktunik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut 18 Nunavummiut pilingnik inuhiklukpaktunik havakpaktukhunik ikajukniakhugit talvunakukpaktunik Piqataugitsiup Ikajuknahuakhugit Havakhakhiukpaktunik imalu Ililikjumivuktunik Havamingnut Havakhikpaktunik.
- Uvagutlu ikajukpaktugut 153 ilihakpaktunik talvunakukpaktunik Iniknit Ajuikpaktukhunik uvunalu Ililikjumivuktunik Havamingnut Ikajukpaktunik talvani ajuukiktukhugit Nunavummiut pilingnik aipanik ilihakjumivuktunik ilihakpaktunik, iglukhautikhunik, ilihakjumivuktunik manikhaktitauvuktunik imalu aituktauvuktunklu, uvunalu ajuiknikmut atukpaktainik.
- Amigait tunik havakatigikpaktunik inikhivuktunik 30 ublukhiutikut ikangninik uvunalu Inuktitut ilihakjumivuktunik ilihakhimakpaktunik.



Nous dotons les Nunavummiuts des compétences dont ils ont besoin pour accéder à un emploi dans les industries en croissance du Nunavut.

- Nous avons offert 40 possibilités de formation à des personnes inuites dans le cadre de l'entente de construction de nouvelles habitations avec Développement NCC.
- Nous avons soutenu des projets axés sur les métiers dans cinq écoles secondaires grâce à la Subvention à la formation dans les écoles secondaires, offrant ainsi aux élèves la possibilité d'acquérir des compétences transférables liées aux métiers.
- Nous avons investi 972 000 \$ pour couvrir les frais de prestation et le soutien financier de 65 participants à la formation aux métiers de l'exploitation minière, notamment une formation en conduite d'équipement lourd dans cinq collectivités et des cours d'initiation à la mécanique dans huit collectivités.
- Nous avons mis au point une stratégie de formation en techniques minières, comprenant divers programmes de formation et une aide financière.
- Nous avons financé six entreprises pour former 35 Nunavummiuts dans le cadre du Programme de subvention pour les employeurs du Nunavut, qui aide les propriétaires d'entreprise à former leur personnel pour qu'il puisse progresser dans leurs postes.
- Nous avons appuyé 183 Nunavummiuts dans le cadre du programme Piqataugitsi, qui soutient les personnes handicapées et les personnes qui font face à des obstacles persistants dans leur capacité à accéder aux possibilités d'emploi et de formation dans des conditions d'égalité.
- Nous avons fourni à 18 Nunavummiuts handicapés un soutien à l'emploi et à la formation dans le cadre du programme Piqataugitsi.
- Nous avons soutenu 153 étudiants dans le cadre du Programme d'aide financière pour l'apprentissage et la formation des adultes, qui aide les Nunavummiuts à financer leurs études postsecondaires, leur logement, leurs allocations de formation, leurs frais de scolarité et leur matériel d'apprentissage.
- Cinquante-quatre employés ont suivi 30 heures de cours de formation en inuktitut.



Uvagutlu 2024 Havagiblugin talvuna Ublumimut

Atani uma naunaitkataliknik annniguttivukhimajunik iniktauvuktunik pivuliajunik havakhikpaktunik talvunganit Qitiqqautijuq 1, 2024.

- Piqaqtugun taimaa 261-ngujunik angajukhiit ilishaqtamingnik iniqhijun talvani Imaruqtirvia June 2024
- Tuglirijavut ilishaqtun ilishaqtamingnun iniqhijun umanga Nunavunmi Inirnirit Ilihaaqpaalirviit Bachelor of Social Work pinahuarut paanarivlugit ukuak Memorial University of Newfoundland unalu Labrador. Hivullirijavun ilishaqtun ilishaqtamingnik iniqhijunun pigijaptingni Nunavunmi Inirnirit Ilihaaqpaalirviit piliuqhimajamun Nunavunmi Laisiqaqtunun Munaqhit Pinahuarut.
- Uvagutlu havagihimakhugit ubluk ublumimut ilihakvik hivulik amigaitunik ilauvuktunik ilhakvit talvani 2024-2025 ilihakpaktunik ukiunginik.
- Uvagutlu nuutkajuitugut havakhimakpaktugut ilingaiktukhunik talvani Nunavut havakviuvuktunik.
 - Uvagutlu nuutkajuitugut aulaktikgutikhunik Tulliniliara Taiguaknikmut Makpiranik ikajutaujukhunik talvani Nunavummiut mikharut havaktungnkhijukhunik talvanitpaktunik nunatutukainik nunaliningni.
 - Havaqatigiiktugun nanminiqaqtunun pidjutikhaanun uumunga Ujaraqhiurnikkut Akhaluutirjuanullu Ajuiqhaivikhainun Havaakhaq.
 - Uvagutlu ikajukpaktugut 192 ilihakpaktunik talvunakukpaktunik Iniknit Ajuikpaktukhunik uvunalu Ililikjumivuktunik Havamingnut Ikajukpaktunik ajuukiktukhugit Nunavummiut pilingnik aipanik ilihakjumivuktunik ilihakpaktunik, iglukhautikhunik, ilihakjumivuktunik manikhaktitauvuktunik imalu aituktauvuktunklu, uvunalu ajuiknikmut atukpaktainik.
- Uvagutlu nuutkajuitugut pivuliavuktunik puiguknaitumik uvaptingni ilihaktauvuktunik imalu havakhikpaktunik pitkuhiktukpaktunik nakugijaujukhunik imalu hivumuknikmutlu.
 - Uvagutlu nuutkajuitugut havakpaktugut talvuna havakhimajunik talvani Nunavutmi ilihaktauvuktunik havagiblugin iniktauvuktunik iniktikgutinik titikgakhimajunik takvuna K-6 ilihaktauvuktunik, kanukgilidjutivuktunik upalungaikhimavuktunik aulaktikgutikhunik ilihakvik hivulik uvunalu ilihakvik 1 uvani ilhaktukhunik 2025-2026 ilihaktukhunik ukiunginik.
 - Uvagutlu nuutkajuitugut havakatigknikmut Havakataujunik Nunavut Havakvik Ililikvit Atanit, Nunavut Tunngavik Inc., talvanilu nunaliningni havagifakpaktunik Ukauhik Ililiktauvuktunik Mliklikgakhainik uvunalu avaatingnut ilihaknikmut iliktkhimmajunik ilihakvinik.
 - Uvagutlu iniktauvuktunik una hivunigiknikmut havagifakpaktunik Manikhakhautinik Ikajutauvuktunik talvani Nunavutmi Ililikpaktunik havakhikpaktunik imalu ilitukgivuktunik avaakutugit 30 havakuivuktunik iniktaujukhunik pifaklugin ilidjuhnik pilugit naahugijukhunik ikajuknahuaklugit Inuit ilihakpaktunik.
- Uvagutlu havakpaktugut mikharut ungglijumiktukhunik atugakhuliuknikmut imalu ilihaktitijukhunik ajuikjumijukhunik puiguknaitumik kajaknaitumiklu ikajuknahuaklugit ajuiknikmut humi tahapkanani ilihakpaktunik.
 - Uvagutlu ikajukpaktavut ilihakvinik havakatigkpaktunik pidjutivuktukhunik ukkutiaknikmut ukagikgnikmut ilihaktitauvuktunik nakutkijamik atukpaktakhainik pidjutivuktunik hungmivuktunik ajuuknakhivuktunik ilaani hakugikhijuumikpaktukhunik havatiaknikmut kajaknaitumiklu pirgumijauvuktunik ilihakvinik.
 - Uvagutlu naudjutivuktugut iluinikhavaktuktikhijumikpaktunik, ilaunjuk talvunga Nunavut Tunngavik Inc, nungmiliknik piutigjainik havakvit malikgaliknik havagiblugin ikajutikhunik una apikhuivuktunik atangujauluaktunk atanit manikhakvikhunik havagiblugin avaatingnut ilihakvit nikinik havakhikpaktunik.

Le point sur notre travail à ce jour en 2024

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations et des progrès accomplis depuis le 1^{er} avril 2024.

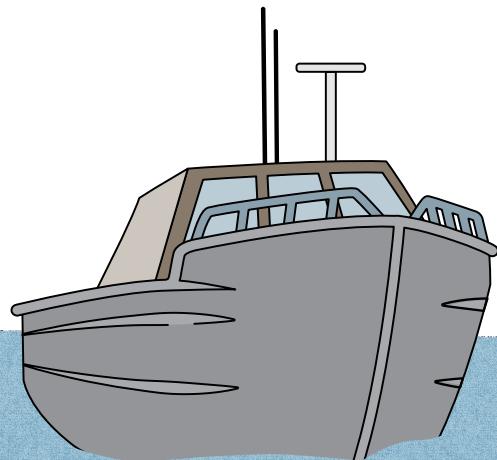
- Le Nunavut a compté 261 finissants du secondaire en juin 2024.
- La deuxième cohorte d'étudiants a été diplômée du Programme de baccalauréat en service social du Collège de l'Arctique du Nunavut, en partenariat avec l'Université Memorial de Terre-Neuve-et-Labrador. La première cohorte d'étudiants a été diplômée du Programme de soins infirmiers auxiliaires, un programme nunavais, dispensé par le Collège de l'Arctique du Nunavut.
- Nous avons mis en œuvre la maternelle à temps plein dans sept autres écoles au cours de l'année scolaire 2024-2025.
- Nous avons poursuivi nos efforts pour constituer une main-d'œuvre solide au Nunavut.
 - Nous continuons d'étoffer la collection de livres Tulliniliara pour soutenir les Nunavummiuts dans leur parcours de perfectionnement professionnel au sein de leur propre collectivité.
 - Nous avons collaboré à une analyse de rentabilisation dans le cadre d'un projet de centre de formation sur l'exploitation minière et la machinerie lourde.
 - Nous avons soutenu 192 étudiants dans le cadre du Programme d'aide financière pour l'apprentissage et la formation des adultes, qui aide les Nunavummiuts à financer leurs études postsecondaires, leur logement, leurs allocations de formation, leurs frais de scolarité et leur matériel d'apprentissage.
- Nous continuons nos efforts pour nous assurer que notre programme d'études et nos programmes sont culturellement pertinents et inclusifs.
- Nous poursuivons notre travail sur le programme d'études nunavais. Nous avons terminé les versions finales du programme d'études de la maternelle à la 6^e année, qui sera prêt à être mis en œuvre à la maternelle et en 1^{re} année pour 2025-2026.
- Nous continuons de collaborer avec la Coalition des administrations scolaires de district du Nunavut, la Nunavut Tunngavik Inc. et les collectivités dans le cadre de l'examen du Règlement sur la langue d'instruction et les modèles d'éducation bilingue pour les écoles.
- Nous avons mené une étude globale du Programme d'aide financière aux études du Nunavut et formulé plus de 30 recommandations visant à repenser complètement le programme afin qu'il aide mieux les étudiants, et ce, en mettant l'accent sur le soutien aux étudiants inuits.
- Nous nous efforçons d'accroître les ressources et les compétences des éducateurs afin d'assurer des milieux d'apprentissage surs et propices pour nos élèves.
 - Nous avons fourni au personnel scolaire une formation sur l'intervention verbale afin de mieux l'outiller pour faire face aux situations difficiles, et ainsi d'accroître la sécurité dans nos écoles.
 - Nous avons créé un groupe de travail interorganisationnel, composé notamment de membres de la Nunavut Tunngavik Inc., afin d'élaborer une analyse de rentabilisation à l'appui d'une demande de financement du gouvernement fédéral pour un programme alimentaire universel dans les écoles.

Aallannguqtirijut Nunallaaptingnit Manighiurviinik

Havaaghainit Iniqhimajut

Taamna Katujjiluta Havaaghait illituqhitiqtaq havaaghalluanit iniqtaghanik aallannguqtirijaamik nunallaarnit manighiurvingnik Nunvunmi. Tahapkununa kanukgilidjutivuktunik nuutkajuitunik maliktakhainik havaktunik imalu uniklukpaktuniklu.

- Amigaiqpaallilugit nunallaat nakuruttiqtaujut iqualughiuqmit, niqighaqhiurniqmit, pulaaqtarniqmillu
- Amigaiqpaallilugit nunallaarnit havaaghat mikijullu nanminniit
- Hanavingnit hanavallialutik Nunavunmi
- Havaktighaqhiuqpallialutik Inuinnaqnik ujaraghiuqtunit ujaraghiuqtunullu ilaujunut ikajuutinit
- Manighaqtitpallialugit hanaujaqtit hanaujuktullu
- Havaqatigighaaqhugit ikajukqtigii taapkua Inuit timiqutait, nanminijujut havakviit, ahillu havakviit kavamanit manighiurniqmit havaktighaqhiurniqmiklu

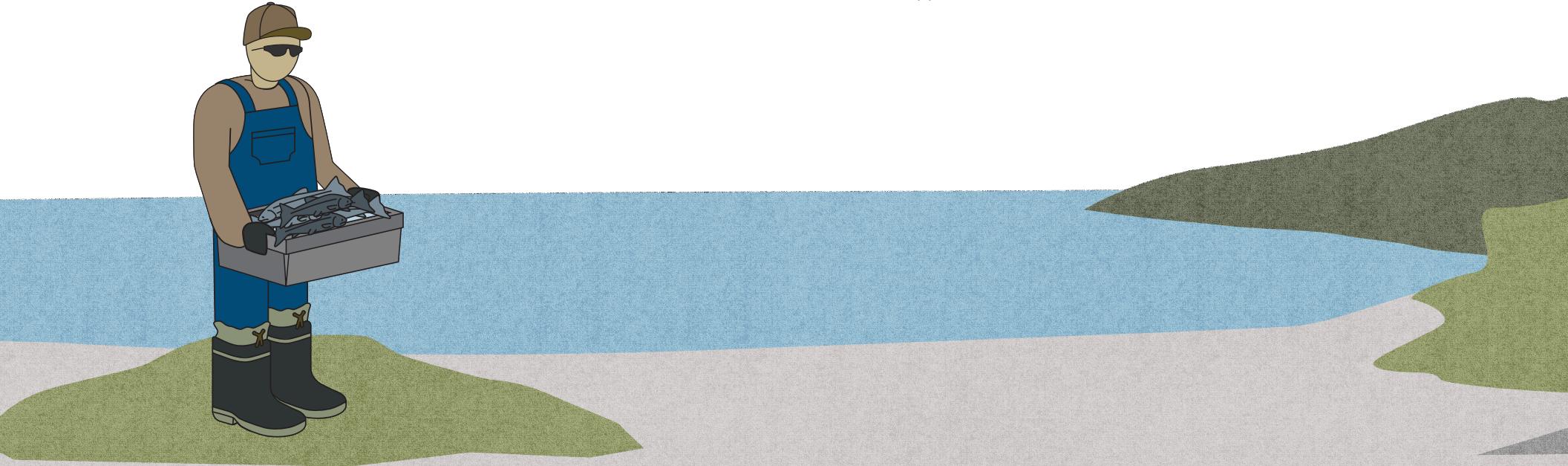


Diversifier nos économies locales

Résultats stratégiques

Le mandat Katujjiluta établit les principaux résultats stratégiques à atteindre pour diversifier les économies locales au Nunavut. Ces aboutissements continuent d'orienter notre travail et nos rapports.

- Davantage de collectivités profitant des secteurs de la pêche, de la récolte et du tourisme
- Davantage de petites entreprises et d'emplois locaux
- Une augmentation de l'activité manufacturière au Nunavut
- Une augmentation du nombre d'emplois occupés par des personnes inuites dans les domaines de l'exploitation minière et des services liés aux mines
- Une augmentation des revenus réalisés par les artistes et les artisans
- Des partenariats durables avec des organismes inuits, le secteur privé et d'autres paliers de gouvernement dans le développement de l'économie et du marché du travail

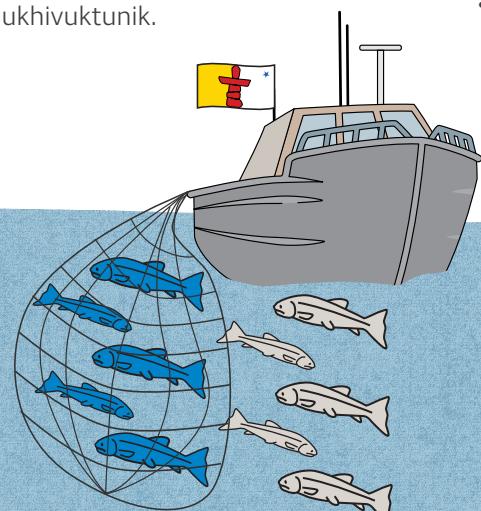


Uvagutlu 2023 Angnigutivukhimajugunik

Atani uma naunaitkutaliknik angniguutivukhimajugutlu akunganik Qitiqqautijuq 1, 2023, unalu Qiqailruq 31, 2024.

Uvagutlu puiguknaitumik uvaptingni nunapteringnik, huranik talvanilu ipiknaktunik humi nunani pivuktakhainik kajakgijauvuktukhunik pivuktukhunik ungunahuavkikhunk hulilukavkikhunk, takujaktuivuktunik akuivuktunik, uvunalu nunaliningni nungmiliknik piutigjainik havakvit.

- Uvagutlu atiliukhimajunik naunaitkutakhanik Nunavut Nunangut imalu Atugakhuliuknikmut Aviktuinikmut Angiktauvuktunik, tunibluginit Nunavutmut pırgumivuktakhainik talvani nunaani, imakaknit, uvunalu atukpaktainiku.
- Uvagutlu Ingnituklit Ilihimajainiklu uvunalu Ipiknaktunik Humi Nunani imalu Munakgijauvuktunik Pangnutaujunik tahapkanani aulajuitunik Ingnituklit uvunalu uvagutlu 20 ukiunik Nunavut Ingnituklit imalu Ipiknaktunik Humi Nunani Hivunikgiknikmut uvagut angiktauvuktunik.
- Uvagutlu inikhivuktugut 2002 talvunga 2022 munakgijauvuktunik uniklutinik talvani Kuujjuaq/Kuujuak, imalu havakuivuktunik Kanatami Ingilgangnitanik Inituklit Kugak Atugakhuk talvanilu Inuit Ihuikgutait uvunalu Aitutit Angiktauvuktunik Nunavut Ingilgangnitanik Inituklit Kugak.
- Uvagutlu inikhivuktugut aihikpani nunani havapkaktunik talvani Tallurutiup Imanga nanuknik ihiviukhivuktunik.
- Uvagutlu havagibluginit ungmaqtikgutit, tahapkuat Kavamat Kanatami, talvuna ilidjuhinik Nanuknik Avaatingnut Nungumanginik Nunalaanit Katimadjutauvuktunik, kaipkaktitpagainik atautimut tikuakhijukhunik havagivuktainik avaatingnut Kanatami, Greenlandmit, Denmarkmit, Norwaymit, talvungalu United Statesmit, talvungalu Russia. Uvagutlu ungmaqtikgutinik katimadjutauvuktunik ukiukgijanik nungujuup Nanuknik Nalukhunganiamik Havamingnik Katimajit katimavuktunik talvani Iqaluit.
- Uvagutlu atiliukhimajunik naunaitkutakhanik MOU tahapkuatlu Qikiqtani Inuit Katimajit havagibluginit hungnajaujukhunik avaakukgutauvuktunik atukpaktainik amigaitunik havakhunik iglukpakhunik Kaangiqtugaapik pivuktukhunik hingniktakvikhaink Agguttinni Nunaini Ingnituklit Puulavvik Havavik uvunalu havavik.
- Uvagutlu katimadjutauvuktunik hivulijuk katimangaktunik Nunavut Hilarjuami Alungukpaliajuk Hila Inuulguminik Ajuukiktuijit Katimajit atautimiujunik talvani atautimiujunik katimajunik.

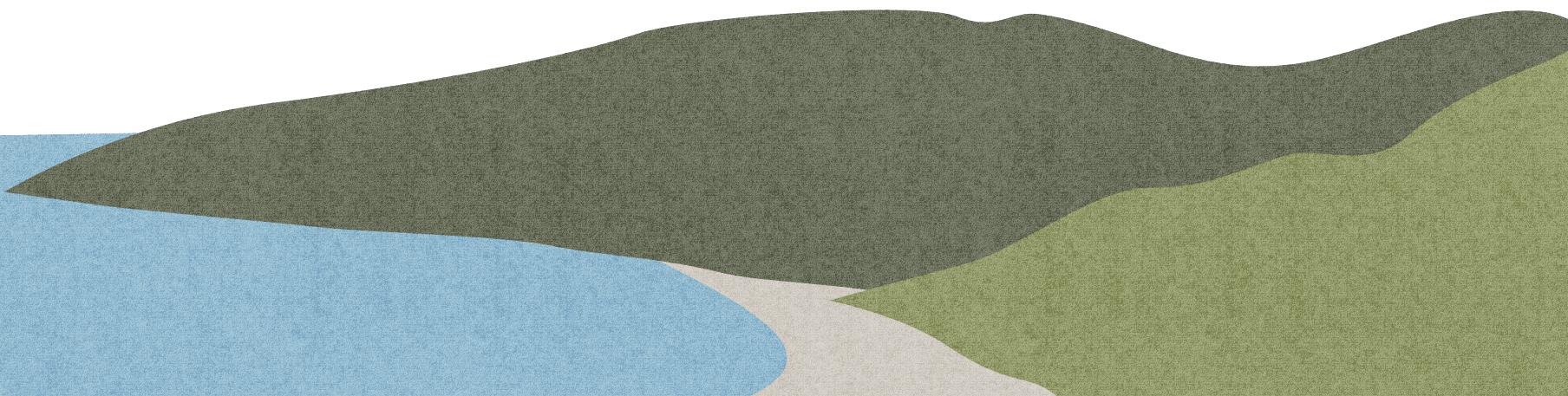


Nos réalisations en 2023

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations atteintes entre le 1^{er} avril 2023 et le 31 mars 2024.

Nous veillons à ce que nos terres, notre faune et nos endroits spéciaux soient préservés pour les loisirs culturels, le tourisme et les possibilités d'affaires locales.

- Nous avons signé l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources du Nunavut, qui donne au Nunavut le contrôle de ses terres, de ses eaux et de ses ressources.
- Nos plans généraux et directeurs pour les parcs restants ont été approuvés, ainsi que notre stratégie sur 20 ans pour les parcs et endroits spéciaux du Nunavut.
- Nous avons terminé le rapport de surveillance 2002-2022 des rivières Kuujjuaq et Soper, comme l'exigent le Réseau des rivières du patrimoine canadien et l'entente-cadre sur les répercussions et les avantages pour les Inuits concernant les rivières du patrimoine canadien.
- Nous avons terminé le travail de terrain pour mener le relevé des ours polaires du Détroit de Lancaster.
- Nous avons coorganisé, avec le gouvernement du Canada, les réunions virtuelles des Parties des États de l'aire de répartition, auxquelles ont assisté des décideurs du Canada, du Groenland, du Danemark, de la Norvège, des États-Unis et de la Russie. Nous avons également accueilli la réunion annuelle du Comité technique sur l'ours blanc à Iqaluit.
- Nous avons signé un protocole d'entente avec l'Association inuite du Qikiqtani pour la construction et l'utilisation partagée d'un bâtiment collectif à Clyde River, qui logera le centre d'accueil et les bureaux du parc territorial Agguttinni.
- Nous avons organisé la première réunion en personne du Comité consultatif jeunesse sur le changement climatique du Nunavut.



Uvagutlu uktukgumavuktunik havakhakhiukpaktunik hulilukakpaktunik aulaktikgutikhunik avaatingnut nunaani.

- Uvagutlu angiktauvuktunik Ilikuapkaktunik Ikumatit Ikumatiqakvik Malikgak. Talvani iniktikgutinik malikgak pihimajunik havakatigiknikmut akungainik panarinik ilaujunik Nunavut Tunngavik Inc. talvanilu nunatutukanik Inuit Katimajit.
- Uvagutlu atiliukhimajunik Nunavutmi hivilikpangujuk Ilikuapkaktunik Ikumatit Ikumatiqakvik Havakhikpaktunik Ikumatit Niuvgutauvuktunik Angiktauvuktunik talvani aanurgituktumik ikumatit Sanikiluaq talvanilu Nunavut Nukkiksautiit Katimajit.
- Uvagutlu naudjutivuktugut \$1.2 milianmik ikajuktuikhnik Pitquhirnikkut Ilihatiniq/Kitikmeot Ingigangnitaniq Havakiuvuktunik pijukhnik havakhikpaktunik ilaujunik katitikgijukhnik ukauhit taimani, atuktafaaliktuikhnik ukaknikmut Inuinnaktun, uvunalu titkgaujaknikmut mikhuknikmut/hungnaujaknikmut hungnungsukpaktunik ikajukpaktunik ajuukiktuivuktunik Iniknikhanik.
- Uvagutlu naudjutivuktugut \$555,000 talvuna ikajutikhnik hungnajaujukhnik talvani Kuugalaaq havavik, una pitkuhiktukpaktunik aihimavik, talvani Ikaluktutiami.
- Uvagutlu ungilijumikpaktainik talvungauvuktunik manikavik havavit amigaitunik nunai Nunavutmi nunaliningni.
- Uvagutlu naudjutivuktugut una Nunavut Avaatingnut Havakgumavuktunik Malikgak tamna iliktikhimajunik ikajutaujukhnik nuutikpaktunik aihinut nunani, amigajumilugit Inungni havapkaktuhnik, uvunalu iiklijukhnik akhuukgutauvuktunik havapkaktunik aihimavikhainik.
- Uvagutlu havagiblugit Manikhakhautit Aitutauvuktunik pitunknaunaitkutaituk pinakpaktuhnik talvuna puiguknaitumik pivuktuhnik adjikirkaptakhainik uktukpaktunik manikhakgumavuktunik.

- Uvagutlu atukpaktakhainik \$1 milianmik Atugakhaungituk Mikharut Pihimaliklugit Iluinik Havavkit Havakiuvuktunik Napkijauvuktunik Manikhak.
- Uvagutlu inikhivuktunik Ajuuknaitunik Ihiviukhinikmut talvuna Angiktauvuktunik Kauhimablagit Manikhaktitauvuktunik Havakhikpaktunik talvani Nunavut.
- Uvagutlu aulaktikgutikhunik una uutifakpaktunik havaktut manikhanga ilanga uutifakpaktuk manikhakhautit taijauvuktunik Nunavut Hilaap Anniknia Manikhak pidjutivuktuhnik hilaap aniknia havaktuk manikhanga ilunganik uutifakpaktunik inuknut Nunavutmi pivuliktuhnik talvungaktaulutik kauttuanginnut Nunavummiut.

Uvagutlu ikajuknahuakpaktugut nunaliningni havakhautit

- Uvagutlu aulaktikgutikhunik Aihimavimngithavapkaktunik Malikgak, una havaktitaujuk akiliktauhimaitumik angiktauvuktunik humi havapkaktuk havagumavuktuk humi talvaniungitumik havavikmit, ungilijumikpaktunik havavit atadjitigikpaliavuktunik, amigakhuknaitumik imalu ikajutauvuktunik havaknikmut inuhikmilu.
- Uvagutlu tutkikhaktauvuktainik havakatigikpaktunik iglukhautainik nalautakgutauvuktunik pivuliavuktunik kanukgilidjutivuktunik naunaikgutivuktunik una ikiklitivuktuniku talvuna Inukni havaktut uutakiukgakpknaitumiklu, ikiklitivuktunik aihimavikhailiukpaktunik, uvunalu ikiklitivuktunik inikhainik uutakiukpaktunik nalautakgutauvuktunik havagiblugit aihimavikhnik havapkaktunik.
- Uvagutlu hivumut tikuaktauvuktunik 172 Inuit talvunakukpaktunik nuutamik Ajuukikitkakhutik Hivumut Pivuliavuktunik.
- Uvagutlu havaktitivuktugut 202 ajamin ilihakpaktunik, 175 kinaunjuk humi Inuit, talvunakukpaktunik Aujami Ilihakpaktunik Nalautakgutauvuktunik Havakhikpaktunik

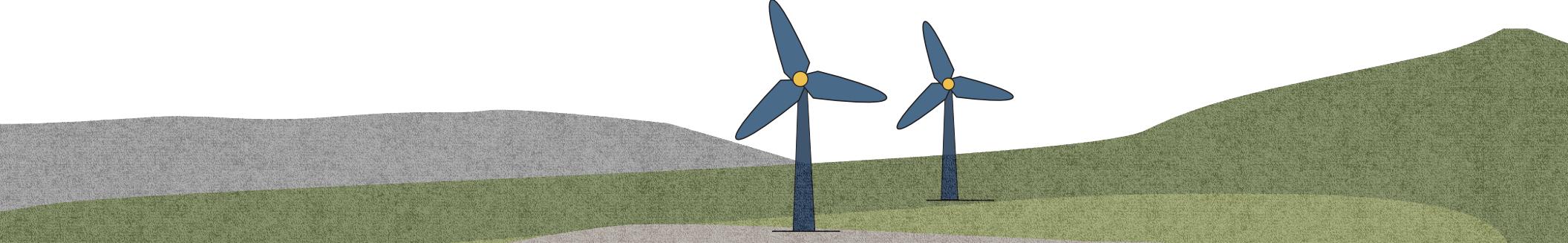
Nous encourageons les activités économiques dans l'ensemble du territoire

- Nous avons approuvé la politique sur la production indépendante d'énergie. La version finale de cette politique est le fruit d'une collaboration entre les parties prenantes, notamment la Nunavut Tunngavik Inc. et les organisations inuites régionales.
- Nous avons signé la première entente pour l'achat d'énergie du Programme de production indépendante d'énergie du Nunavut pour l'énergie éolienne à Sanikiluaq avec la société Nunavut Nukkiksautiit.
- Nous avons investi plus de 1,2 million de dollars pour aider la Pitquhirnikkut Ilahatiniq/société du patrimoine du Kitikmeot à offrir des programmes qui incluent la collecte d'histoire orale, la revitalisation de l'inuinnaqtun et la production d'arts et d'artisanat sous la direction de personnes ainées.
- Nous avons investi 555 000 \$ pour soutenir la construction de l'installation Kuugalaaq, un campus culturel, à Cambridge Bay.
- Nous avons élargi les services bancaires physiques à un plus grand nombre de collectivités du Nunavut.
- Nous avons créé une Politique en matière d'embauche pour l'ensemble du Nunavut qui vise à soutenir la décentralisation, à renforcer l'embauche inuite et à réduire la demande de logements pour le personnel.
- Nous avons rendu les subventions et les contributions pour les organismes sans but lucratif plus accessibles afin d'assurer l'Égalité des chances dans l'obtention de financement.

- Nous avons lancé le Fonds d'investissement pour les activités de base sans but lucratif de 1 million de dollars.
- Nous avons réalisé une étude de faisabilité sur un programme d'allocation universelle pour le Nunavut.
- Nous avons créé un crédit d'impôt remboursable, le crédit carbone du Nunavut, de sorte que les recettes de la taxe sur le carbone au Nunavut bénéficieront directement aux Nunavummiuts.

Nous soutenons davantage d'emplois locaux

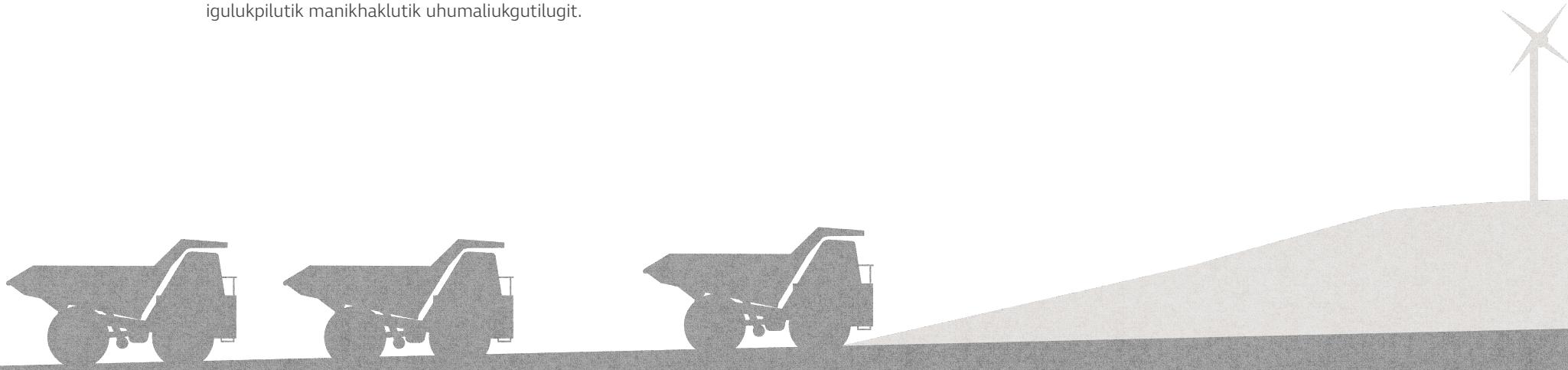
- Nous avons mis en œuvre la politique de télétravail, une entente volontaire selon laquelle un employé effectue son travail à partir d'un endroit autre que le lieu de travail désigné, ce qui permet de renforcer l'engagement et le maintien en poste du personnel et de favoriser l'équilibre entre le travail et la vie personnelle.
- Nous avons apporté des améliorations au processus d'attribution des logements du personnel, ce qui a permis de réduire le nombre de places sur la liste d'attente du personnel inuit, de réduire le nombre de logements vacants et de réduire le nombre de postes en attente d'attribution de logements pour le personnel.
- Nous avons procédé à la nomination directe de 172 personnes inuites dans le cadre du nouveau processus de nomination directe accéléré.
- Nous avons embauché 202 stagiaires d'été, dont 175 personnes inuites, dans le cadre du Programme d'égalité des chances pour les stagiaires d'été.



Uvagutlu 2024 Havagiblugin talvuna Ublumimut

Atani uma naunaitkataliknik annniguttivukhimajunik iniktauvuktunik pivuliajunik havakhikpaktunik talvunganit Qitiqqautijuq 1, 2024.

- Uvagutlu nuutkajuitugut ikajukhugit nunalingni katimajinik ilingaiktukhunik havakhakhiukpaktunik unggilijumikpaktukhunik.
 - Uvagutlu aulaktikgutikhunik Avalikpaktunik Ikakungukhutik Manikhak talvuna ikakungukhutik naliak avalikpaktunik atuktauvuktunik avaatingnut Nunavutmi. Amigaitunik iglukpanik ilitukgijauvuktunik avaliktunik naliak ikakungukpaktunik. Tahapkanani iglukpanik naliak nuna atuktaufaainginaagialik mikharut nakukgutauvuktunik ikajutauvuktunik nunalingni.
 - Uvagutlu nuutanguktikhimajunik pingaahuat Kanatami Nunalingni Iglukpijut Manikhak angiktauvuktunik Iglulikjut, Hungnajaujukhunik uvunalu Nunalingni Kanatami. Uvagutlu haatitikhugit kanuktunaituikuivuktugut tamna Kanatmi Nunalingni Iglukpinikmut Manikhakhautit ublumimut tamakpianginik 25 nunalingni tunijauvuktunik unggilijumikpaktunik nakutkijanik avaakukgutauvuktunik ukiumi nungujuup manikhakhautinit puiguknaitumik adjikiklutik ilaujukhunik havakhikpaktunik havagiblugin puitigijukhumingnik igulukpilutik manikhaklutik uhumaliukgutilugit.
 - Uvagutlu manihaktitauvuktunik aulaktikgutikhunik hitamanik katimajinit kilamiukgutaujukhunik aihikpani aihimavit talvani Agguttinni Inngnituklinik talvunakukhimajunik Ilingaknaitumik Ilunganahuakhugu Havakhikpaktunik.
 - Uvagutlu nuutkajuitugut havakatigiblugin Nunavutmi Katimajinik pitunik nanaitkutaitunik katimajinit havakhikpaktunik tuuhudjutaujukhunik manikhakhautinik kanukgilidjutivuktunik pitunik naunaitkutaitunik talvunakuklutik Manikhakhautinik Titikgaktit Makpirlgak hivmuknikmut.
 - Uvagutlu aulaktikgutikhunik una havaktuup manikhanga unggilijumiktukhunik tahapkanani Kavamainik Nunavutmi havakpaktunik talvani Nunavut Havaktunik Katimajit.



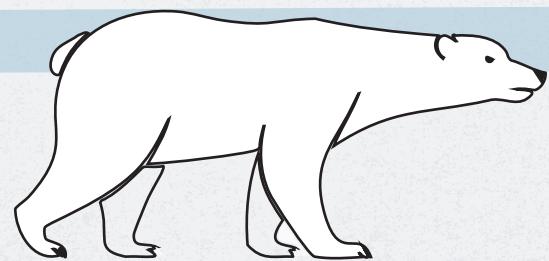
Le point sur notre travail à ce jour en 2024

Vous trouverez ci-dessous quelques faits saillants des réalisations et des progrès accomplis depuis le 1^{er} avril 2024.

- Nous avons continué de soutenir les collectivités et les organisations pour promouvoir la croissance économique.
 - Nous avons créé le Fonds de démolition des biens excédentaires pour la démolition des biens excédentaires dans tout le territoire. Treize bâtiments excédentaires ou voués à la démolition ont été identifiés. Les bâtiments ou les terrains pourront ainsi être réaffectés pour mieux servir la collectivité.
 - Nous avons renouvelé la troisième entente conclue avec le Fonds pour le développement des collectivités du Canada avec Logement, Infrastructure et Collectivités Canada. Nous avons révisé la façon dont nous distribuons le Fonds pour le développement des collectivités du Canada. Désormais, les 25 collectivités reçoivent une part plus proportionnelle du financement annuel afin qu'elles puissent participer au programme dans des conditions équitables et prendre leurs propres décisions en matière de financement des infrastructures.
- Nous avons financé l'installation de quatre cabanes de groupe et d'urgence dans le parc territorial Agguttinni dans le cadre du Programme de réduction de la pauvreté.
- Nous poursuivons notre travail avec l'Association des organismes sans but lucratif du Nunavut afin d'établir des conditions de financement plus favorables pour les organismes sans but lucratif en vertu de la directive du Manuel de gestion financière.
- Nous mettons en œuvre une augmentation salariale pour les fonctionnaires du gouvernement du Nunavut qui sont au Syndicat des employé-e-s du Nunavut.



- Uvagutlu ikajukpaktugut Angunahuajuktunik talvunalu nikikhakiupaktunik pidjutiplugit ikajukhugit havakhautinik puiguknaitumik mikharut nirkittinik ilingaknaitumik.
- Uvagult iniktauvuktunik ilihaktaujuhunkunik iliktitauvuktunik talvani Nunavutmi Nanirgiaktukpaktunik Iliahautait Havakhikpaktunik.
- Uvagutlu initauvuktunik aulatikgutikhunik amagunik ihiviukhikpaktunik katitikgivuktunik havakhikpaktunik kanuk ikajukpaktunik angunahuajuktunik manikhaktitauvuktunik aituktauvuktunik amagunut ihiviukhikpaktunik angunahuapkaktunik talvanga avaatingnut nunalaanit.
- Uvagutlu nuutkajuitugut aulatikgutikhunik Anguhikijit Ajuuikituijit Havakhikpaktunik.
- Uvagutlu nuutkajuitugut havagiblugit tuktunik ihiviukhnikmut munakgijaujukhunkunik havakatigikpaktunik talvani havaktuk munakgijauvuktunik panarinik. Havakhutik havakatigiknikmut anguhikijit munakgivuktunik kajakgituakhutik ilihimajauvuktunik ungnigutinapkaktunik havagijauvuktunik tuktunik amihuakjuinik takunaktunik nauvuliajunik uvunalu amigaikpaliajuniklu.
- Uvagutlu havagivuktavut nanuknik kumikgaunmut mikuijaut atukhutik havagivuktainik havakatigiknikmut tahapkunani Salliq Angunahuaktit Nanirgiaktukpaktunik Katimajit ajuikgutaujukhunkunik ipiknaktunik iluinik havagiblugit Tarjukgalukmi nanauknik nalautakgutauvuktunik.
- Uvagutlu aulaktikhimajunik ihiviuknikmut aihikpani havagivlugit ihiviukhivuktunik Tarjukgalukmi nanuknik nalautakgutauvuktunik atadjutigiknikmut havagiblugit avaatainik talvani Quebecmi, kinaujunik ajuukiktuijukhunkunik talvani Quebecmi havakhautit ilanganik ihiviuktauvuktunik.
- Uvagutlu ikahukpaktugut amigaitunik nuutangukfakniaklugit tuhadjutigiknikmut hungnajauvuktunik havakhautit.
- Uvagutlu nuutkajuitugut havakatigiblugit Nukik Katimajit talvani atiliukhimajunik Naunaitkutakanik Uingaiknaktumik Kivalliq Anuurgituktunik Nukigikhautit Algjaktutit havakhautit.
- Uvagutlu nuutkajuitugut havapkaktunik talvani Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti titkgaktiat talvungauluni puulaktakluni humi takujukhumik ilihakpaktunik havagijaujakhainik iniktauvukgiakhainiklu maligaliknik havaktitauvuktunik naunaikutainik.



- Nous soutenons nos chasseurs et nos cueilleurs en créant des emplois et en veillant à la protection de notre faune.
- Nous avons terminé les modules de formation du Programme d'enseignement des trappeurs du Nunavut.
- Nous avons finalisé et mis en œuvre le Programme de collecte d'échantillons sur les loups, qui offre aux chasseurs une compensation financière pour les échantillons de loups soumis dans tout le territoire.
- Nous continuons d'élaborer le Programme des gardiens de la faune.
- Nous poursuivons nos travaux de recherche sur les caribous et de gestion en collaboration avec nos partenaires de cogestion. Ce régime de gestion collaborative de la faune s'est avéré fructueux, les hardes de caribous montrant des signes de rétablissement et de rebond.
- Nous avons lancé un projet de collecte de poils d'ours polaires en collaboration avec l'organisation de chasse et de trappe de Coral Harbour afin d'obtenir des informations précieuses sur la sous-population d'ours polaires du Bassin de Foxe.
- Nous avons commencé le travail sur le terrain pour étudier la sous-population d'ours polaires du Bassin de Foxe et nous avons collaboré avec nos homologues du Québec, qui participeront au volet québécois du relevé.
- Nous soutenons de grands projets d'infrastructures renouvelables et de communication.
 - Nous continuons de travailler avec la Société Nukik afin de signer un protocole d'entente dans le cadre du projet de liaison hydroélectrique par fibre optique du Kivalliq.
 - Nous continuons de travailler avec le Secrétariat Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti pour effectuer des visites sur place et confirmer que la formation est dispensée conformément aux modalités du contrat.



Umiktirut

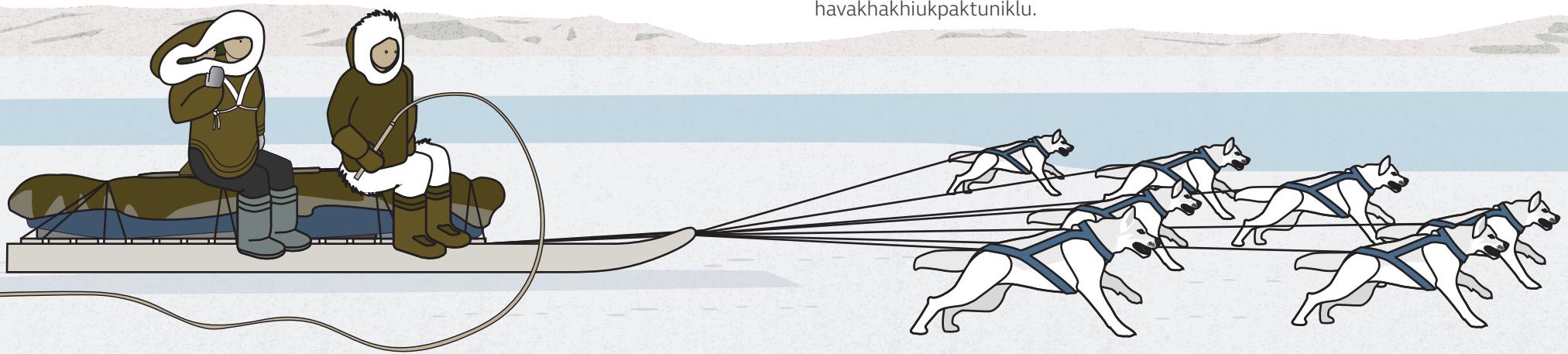
Conclusion

Havagibluit iniktauvuktunik pingahuat pivuliavuktunik uniklutinik, humi talvani avaakukgutauvuktunik ungnituivuktunik takaiplutik kavamainik itkumanahuakhutik naalutiakhugit nunaliningni ihaagiahutigivuktainik, ukakgibluit hiviliujukhunik, ikajukhugit nakukgutikhunik havakvinik, imalu havakhutik havakatigiknikmut ungnigutinapkaktukhunik kauhimavuktainik kanukgilidjutivuktunik. Uvagutlu havagibluit tutkikhainkmut iluinik havavit pivuliavuktunik uniklutiniklu havagibluit, puigknaitumik pivuktunik avaakukgutauvuktunik pivuliavuktunik takupaktitakhugit tahapkunani Nunavummiut pivuktukhunik itkumanahuakhutik havapkaktunik mikharut itkumavuktukhunik.

ligiblutaahivumut, uvagutlu aulajuitugut naahugivuktugut kilanakgutauvuktunik havagivuktainklu iniktauvjutinik huli mikharutlu ungnigutivuktunik hivunigiknikmut hivuagut talvani nuungutinagu havakquiktingitlu.

Talvunakukhimajuniq *Igluliuatigiingniq* – talvani Nunavut 3000 hivumut – uvagut nuutkajuitugut iglukpinikmut utakiukgutauvuktunik ihaagiahutigijauvuktunik igluliukpaktunik Nunavummiunik. Hungnagainik havahautit hivumuknikmut, uvagutlu aulaktikgutikhunik amigaitunik havakhikpaktunik tutkikhijaujukhunik pinaktukhunik kajaknaitumiklu, napkijauvuktukhunik aihimavikhunik. Piliuliqtaqqullu ihuaqtunik nutaamik hanaqidjutikhaniq, uumatun *Nunavunmi Hivumuurutikhāmun Iglukhamik Nanminirinirmun* hivullirmik pinahuarutikhaq, iglumun akiliqhilituk atuqtamingnun nanminiriliriami pinahuarutikhaq piqarniaqtamun iginlik atuqtunun tutquqhijaami niuviriamingnun inmik iglukhamingnun.

Ilagijaalu, havaliqtugun piliuriami uuminga *Nappaqtirinikkut Havaktikhanik Pivalliadjutikhāq Upalungajautikhāq*, piliuqhimajuq piijajaami ajuqhautinik, tunilugit ajuiqhaqtun atuqtakhainun ajuiqtakhainik, amigairjuumilugit havaktukhanik. Talvunakukpaktunik panarinik talvani NCC Development Inc. aallaniklu Inuinnajunun paanakhanun, uvagutlu ungilijumikpaktainik havavit ilihaktauvuktunik havakhikpaktunik ikajutaujukhunik havakhakhiukpaktunik uktukpaktunik, ikajukhugit iglukpinikmut napkijauvuktukhunik maakitanahuaknikmut havakvinik ihaagiahutigijauvuktunik atugakhainik hungajauvuktunik imalu havakhakhiukpaktuniklu.



Ceci conclut notre troisième rapport d'étape, dans lequel nous avons partagé les principales réalisations et démontré l'engagement de notre gouvernement à écouter les besoins des collectivités, à répondre aux priorités, à fournir des services essentiels et à travailler en collaboration pour obtenir des résultats significatifs. Nous nous sommes également efforcés d'améliorer nos processus internes et nos pratiques en matière de rapports, pour veiller à partager ouvertement nos progrès avec les Nunavummiuts et rendre des comptes sur nos engagements.

Pour l'avenir, nous restons optimistes et motivés par le travail toujours en cours et les réalisations que nous visons avant la fin de notre mandat.

Grâce à notre *Igluliuatigiingniq*, la stratégie Nunavut 3000, nous continuerons de construire des logements dont les Nunavummiuts ont grandement besoin. Parallèlement, nous avons mis en place de nombreux programmes visant à améliorer l'accès à des logements surs et abordables. Nous élaborons également de nouvelles initiatives novatrices, comme le *Programme voie d'accès à la propriété du Nunavut*, un programme pilote. Il s'agit d'un programme de location avec option d'achat qui permettra aux locataires d'économiser en vue de l'achat de leur maison.

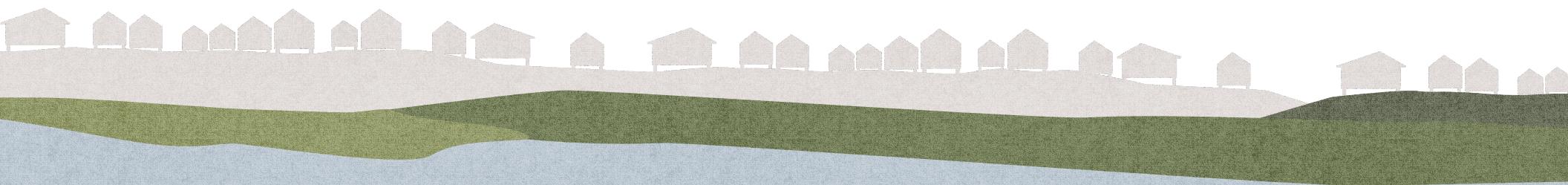
De plus, nous travaillons à l'élaboration du *Plan de développement de la main-d'œuvre dans le secteur de la construction*, conçu pour éliminer les obstacles, doter les stagiaires de compétences essentielles et accroître l'employabilité. Grâce à notre partenariat avec Développement NCC Ltée et d'autres partenaires inuits, nous élargissons les programmes de formation communautaires afin de soutenir les possibilités d'emploi, aider à renforcer les capacités locales et renforcer la main-d'œuvre nécessaire pour appuyer notre infrastructure et notre économie.

Kanukgiliukpaktitalu upalungaijukpaktunik ungmaktaujuhumik nuutamik Kivalliq Aniakvik Havavik, uvagutlu iliktikpaktavut talvani Qikiqtaaluk Aniakvik Havavik uvunalu nuutkajuitunik niuvikpaktunik adjikutuvjainik havavvinik talvani Kitikmeot nunatutukanik. Tahapkununa aulaktikgutikhunik ungmaktikgutauvuktunik talvuna itkumanahuakhutik napkijauvuktukhunik ihaagiahutgijauvuktunik tahapkunani Iniknikhunik, puigknaitumik ikajuktauvuktukhunik munakgijauvuktukhunik kanituinik aihimavinik talvani nunalngni.

Uvagutlu amigivuktavut ilingaitukhunik aihimavuktunik puulaktakhugit munakgijauvuktunik havaktunit maakitanahuaknikmut, pilingnik hivluiukvuktukhunik tutkikhainikmut ilihaktauvuktunik Inuit talvani pinahuaknikmut havavvinik. Una hivumuknikmut havagifakpaktunik aihimavuktunik puulaktakhugit munakgijauvuktunik havaktunit avaatingnut nunaani havagijauvuktunik huli, imalu iniktaujukiliktnik iniktkiliktnik *Aniaktlinikmut Ilhautit Havakatigiknikmut Malikgak* pidjutivuktukhunik ilingaikjumivuktukhunik ihumaklukpaktunik inuhinik imalu pitiakatigiknikmut havakhikpaktunik ilihavvinik – ajuunknakhivuktuk ilaani hivumuknikmut maakitanahuaknikmut inuhikgingnaktumiklu, pivuktukhunik ungnigutinapaktukhunik nunalngni.

Havakhimakpaktunik tikinaukhugu havakpaktunik Amigaikhutik Malikgaliukvikmi, uvagutlu akligivuktugut pivuliauvuktunik havagiblugit havaktungnktunik havamingnit hungmivuktainik. Talvani atiliukhimajunik *Nunavut Nunatakakhimajunik imalu Atugakhuliuknikmut Aviktuunikmut Angiktauvuktunik* pidjutipkaivuktuk hutumiakpaktunik mikharut hivunikgiknikmut, pipkaivuktuklu tikukhiktauvuktunik havakhikpaktunik talvungakfakpaktunik ulgaintit tahapkunani Nunavummiut. Hivumut hivumuknikmut, uvagutlu nuutkajuitugut havakpaktunik tikuakhikpaktunik atadjutauvuktunik Inuit Inukatigiknikmut Ipiknaktunik, puigknaitumik tahapkunani ilidjuhinit ihaagiahutgijauvuktunik, naahugijauvuktunik, imalu hingnaktutuut inuuptiptingni.

Uvagutlu nuutkajuitugut mikharut maakitanahuaknikmut hakugikhaknikmutlu nunalngni, maakitanahuaknikmut panarinik, imalu ipikgijauvuktukhunik hingnaktutuut tahapkunani hivilit hivliuvuktunik hamani. Atautimi, uvagutlu iliktikpaktakut una Nunavutmi humi tamakpianginik inuknik pidjutivuktukhunik pinahuaknikmut – una nunani humi tikuaktauvuktunik havakhikpaktunik aihimavinik talvuna ikajutaujukhunik tamakpiangnik Nunavummiunik.

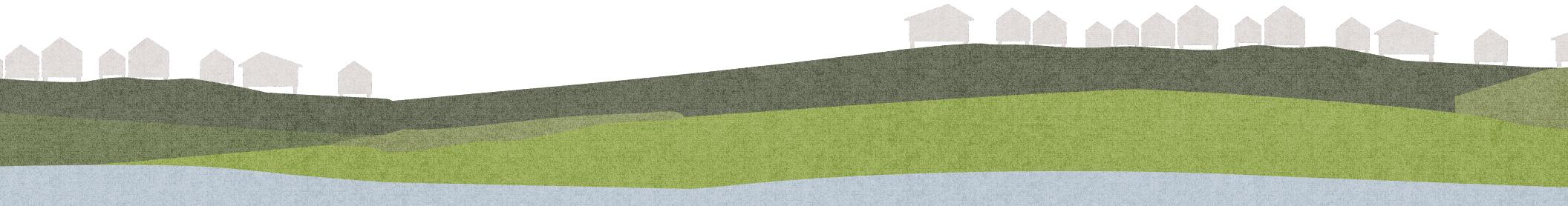


Alors que nous nous préparons à ouvrir les portes du nouveau centre de soins de longue durée du Kivalliq, nous concevons également le centre de soins de longue durée du Qikiqtaaluk et cherchons activement à obtenir du financement pour un établissement similaire dans la région du Kitikmeot. Ces réalisations témoignent de notre engagement à répondre aux besoins de nos personnes ainées, en veillant à ce qu'elles reçoivent des soins près de chez elles et dans leurs collectivités.

Nous continuons de mettre l'accent sur l'amélioration des services de soins à domicile, avec une priorité accordée au recrutement et à la formation de personnes inuites pour des rôles clés dans ce secteur. Un examen complet des services de soins à domicile dans l'ensemble du territoire est en cours, et nous sommes sur le point de terminer un Guide de collaboration entre la santé et l'éducation qui permettra d'améliorer les programmes de santé mentale et de bien-être dans les écoles, des étapes essentielles pour bâtir des communautés en meilleure santé et plus résilientes.

La fin de la sixième Assemblée approche. Les progrès que nous avons accomplis nous inspirent, et le travail qui nous attend nous dynamise. La signature de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources du Nunavut nous a donné le contrôle de notre avenir en remettant la prise de décisions entre les mains des Nunavummiuts. À l'avenir, nous continuerons de prendre des décisions fondées sur les valeurs sociétales inuites, en veillant à ce qu'elles reflètent les besoins, les espoirs et les rêves de notre peuple.

Notre objectif continu est de bâtir des collectivités plus fortes, de renforcer nos partenariats et d'honorer les rêves des personnes qui nous ont précédées. Ensemble, nous façonnons un Nunavut où chaque personne peut s'épanouir, un endroit où les décisions sont prises chez nous pour le bien de tous les Nunavummiuts.





ᓇᓱवຸt ሚጀ

Government of Nunavut
Nunavut Kavamanga
Gouvernement du Nunavut

www.gov.nu.ca

